



Electrical coil
program

12 Volt
program

24 Volt
program

Extra
program

Military
program

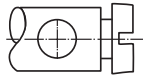
**Maehler
& Kaegel**

AUTOMOTIVE SYSTEMS
MEMBER OF THE M&K GROUP

Erläuterung der Anschlusssymbole

Explanation of the connection pictograms

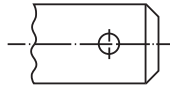
Explication des pictogrammes de connexion



Schraubanschluss

Screw terminal

Raccordement à vis



Flachsteckanschluss

Plug-on terminal

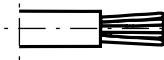
Connexion par clip



Crimp/Lötanschluss

Crimp/soldering connection

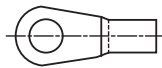
Raccordement à sertir/souder



Leitungsende

Cable termination

Terminasion de câble



Kabelschuh

Cable shoe

Cosse de câble

IV. Auflage/Edition

Schutzgebühr / protective charge 2,- €

Für alle Lieferungen und Leistungen gelten die vom VDA empfohlenen Geschäftsbedingungen und unsere Zusatzbedingungen gemäß der aktuellen Preisliste.

Änderungen der Konstruktion oder Fertigung bleiben uns vorbehalten.
Die Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.

Irrtümer und alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck, Vervielfältigung und Übersetzung (auch auszugsweise)
nur mit unserer vorherigen Zustimmung gestattet.

Inhaltsverzeichnis

	15-polige 24-Volt-Steckvorrichtung ISO 12 098	Seite	4-5
NEW	15-poliger 24-Volt-Stecker ISO 12 098	Seite	6
NEW	15-polige 24-Volt-Steckdose ISO 12 098	Seite	7
NEW	15-polige 24-Volt-Steckdose mit 90° Kabelabgang ISO 12 098	Seite	8
	15 / 2x 7-poliger Y-Kurzadapter ISO 12098 / ISO 1185 / ISO 3731	Seite	9
	15-polige 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 12 098	Seite	10-11
	15-polige 24-Volt-Steckdose mit Leitung ISO 12 098	Seite	12
	15-polige 24-Volt-Steckdose mit Wellschlauch ISO 12 098	Seite	13
	ABS / EBS 24-Volt-Steckvorrichtung ISO 7638	Seite	14-15
NEW	ABS / EBS Stecker ISO 7638	Seite	16
NEW	ABS / EBS Steckdose ISO 7638	Seite	17
NEW	ABS/EBS 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 7638	Seite	18
	ABS/EBS 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 7638	Seite	19-20
	ABS/EBS 24-Volt-Steckdose mit Leitung ISO 7638	Seite	21
	ABS/EBS 24-Volt-Steckdose mit Wellschlauch ISO 7638	Seite	22
	Parkdose ISO 12 098 / ISO 7638	Seite	23
	7-polige 24-Volt-Steckvorrichtung ISO 1185 / ISO 3731	Seite	24
	7-poliger 24-Volt-Stecker ISO 1185 / ISO 3731	Seite	25
NEW	7-polige 24-Volt-Steckdose ISO 1185 / ISO 3731	Seite	26-30
	7-polige 24-Volt-Steckdose mit Leitung ISO 1185	Seite	31
	7-polige 24-Volt-Kupplungsdose ISO 1185 / ISO 3731	Seite	32
	Parkdose ISO 1185 / ISO 3731	Seite	32
	Zubehör für Steckvorrichtungen ISO 1185/ISO 3731	Seite	33
	7-polige 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 1185/ISO 3731	Seite	34
	13-poliger 24-Volt-Stecker	Seite	35
	13-polige 24-Volt-Steckdose	Seite	36
	4-polige Stecker und Steckdose DIN 72 575	Seite	37
	4/3-polige Stecker und Steckdose mit Abschaltkontakt	Seite	37
	3-polige Stecker und Steckdose	Seite	38
	2-poliger Stecker B + C DIN 14 690	Seite	39
NEW	2-poliger Stecker DIN 14 690	Seite	40
	2-polige Steckdose A DIN 14 690	Seite	41
	2-polige Stecker und Steckdose (früher VDA 72 594 Form A bis D)	Seite	42
	2-polige Verbindungsleitung (früher VDA 72 594 Form A bis D)	Seite	43
	2-polige Steckvorrichtung ISO 4165	Seite	44
	2-poliger Stecker ISO 4165	Seite	45
	2-polige Steckdose ISO 4165	Seite	46-50
	2-polige Kupplungsdose ISO 4165	Seite	51
	Zubehör für Steckvorrichtungen ISO 4165	Seite	52
	Universal-Einheitsstecker passend für ISO 4165 u. Zigarettenanzünder-Steckdose	Seite	53
	6-, 8- und 12-polige Leitungsverbindungs Dosen	Seite	54
	12-polige Leitungsverbindungsdose	Seite	55
	Technische Daten	Seite	56-58

15-polige 24-Volt-Steckvorrichtung ISO 12 098

15-pin, 24 volt connector ISO 12 098

Connecteur à 15 contacts, 24 volts suivant ISO 12 098

D

Anwendung:

Diese Steckvorrichtung wird für die elektrische Verbindung zwischen Zugfahrzeug und Anhänger eingesetzt. Die Parkdose dient zur staub- und wassergeschützten Aufbewahrung des Steckers, wenn der Anhänger nicht mit dem Zugfahrzeug verbunden ist. Die führenden Fahrzeughersteller setzen diese Steckvorrichtung als Nachfolger der 7-poligen Steckvorrichtung nach ISO 1185 / ISO 3731 ein.

Produktinformation:

Die M&K Entwicklungsabteilung setzte bei dieser Steckvorrichtung ihre jahrzehntelange Erfahrung in der Entwicklung und Produktion von Steckvorrichtungen zum Nutzen des Anwenders um.

M&K ist stolz, mit dieser Steckvorrichtung ein Produkt anbieten zu können, das durch seine leichte Handhabung, sowohl bei der Konfektion durch die Wahl von gedrehten oder gestanzten Kontakten, als auch bei der Bedienung, einen deutlichen Anwendervorteil bietet. Der Anwendervorteil gegenüber herkömmlichen 15-poligen Steckvorrichtungen ist beeindruckend.

Der Stecker:

- Leichte Handhabung durch ergonomische Gestaltung der Verriegelung.
- Einteilige Kontakte verhindern Micro-Interruptions.
- Optimale Zugentlastung der Steckerleitung durch Vielfach-Radial-Pressung (dadurch keine Flach-Quetschung der Leitung, die zum vorzeitigen Ausfall führt).
- Sowohl Mantelleitung als auch Wellschlauch lassen sich anschließen.
- Recyclbar durch Kennzeichnung der Kunststoffteile.

Die Steckdose:

- Glatte flächige Deckel vermeidet Verletzungen.
- Sowohl Mantelleitung als auch Wellschlauch lassen sich anschließen.
- Recyclbar durch Kennzeichnung der Kunststoffteile.

Technische Daten:

Die Steckvorrichtung entspricht der ISO 12 098. Die Prüfungen erfolgten nach ISO 4091.

GB

Application:

This connector is used for the electrical connection between the towing vehicle and the trailer. The park socket is used to protect the connector against the ingress of dust and water when the trailer is not attached to the towing vehicle. Leading vehicle manufacturers use this connector as the successor to the 7-pin connector that corresponds to ISO 1185 / ISO 3731.

Product Information:

When designing this product, the M&K development department converted its decades of experience in the development and the production of connectors to the benefit of the user.

Our development team is proud to have created a product that offers a clear user advantage both with production by the choice of turned or crimped contacts as well as in the handling.

In comparison with conventional 15-pin connector, the user advantage is significant.

Plug characteristics:

- Easy handling by ergonomic design of the latching arrangement.
- One-piece contacts prevent micro-interruptions.
- Minimum tension on the plug wiring due to 4-way radial twisting (this means there is no squeezing of the cable, which could otherwise lead to premature wearing).
- Light, plastic-sheathed cable as well as conduit can be attached.
- Plastic elements coded for recycling.

Socket characteristics:

- Smooth surface of the cover avoids injuries.
- Light, plastic-sheathed cable as well as corrugated hose can be attached.
- Plastic elements coded for recycling.

Technical data:

The connector corresponds to ISO 12 098.

The tests were carried out in accordance to ISO 4091.

F

Application:

Ce type de connecteur est utilisé pour la connexion électrique entre le véhicule tracteur et la remorque. La prise de stationnement protège la fiche de la poussière et de l'eau lorsque la remorque n'est pas accrochée au véhicule tracteur. Les grands constructeurs automobiles utilisent ce connecteur comme successeur du connecteur à 7 contacts suivant ISO 1185 / ISO 3731.

Information produit:

Le département de développement de M&K a profité de son expérience de plusieurs décennies dans le développement et la production de ce connecteur à l'avantage de l'utilisateur. M&K est fier de pouvoir offrir avec ce connecteur un produit qui offre grâce à sa maniement simple lors de la confection par le choix de contacts tournés ou estampés aussi bien que au niveau de l'utilisation, un net avantage d'utilisateur. Pour l'utilisateur, son avantage par rapport aux connecteurs traditionnels à 15 contacts est impressionnant.

La fiche:

- Maniement simple grâce à la configuration ergonomique de l'étrier.
- Les contacts en une pièce préviennent toute micro-interruption.
- Réduction optimale de la traction du câble par serrage quadruple radial (ainsi, le câble ne subit pas de sertissage plat entraînant une défaillance prématurée).
- Possibilité de raccorder des tubes de protection ainsi que des tubulaires ondulés.
- Recyclable grâce au marquage des pièces en plastique.

La prise:

- Le couvercle à surface lisse évite toute blessure.
- Possibilité de raccorder des tubes de protection ainsi que des tubulaires ondulés.
- Recyclable grâce au marquage des pièces en plastique.

Données techniques:

Le connecteur correspond à la norme ISO 12 098. Les essais ont été effectués suivant ISO 4091.

15-polige 24-Volt-Steckvorrichtung ISO 12 098

15-pin, 24 volt connector ISO 12 098

Connecteur à 15 contacts, 24 volts suivant ISO 12 098

D Kontaktbelegung:

Kontakt-Nr.	Farbe	mm ²	Stromkreis für
1	gelb	1,5	Fahrtrichtungsanzeiger, links
2	grün	1,5	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
3	blau	1,5	Nebelschlussleuchte
4	weiß	2,5	Masse
5	schwarz	1,5	Linke Schlussleuchte, Umrißleuchte, Begrenzungsleuchte und Kennzeichenleuchte ¹⁾
6	braun	1,5	Rechte Schlussleuchte, Umrißleuchte, Begrenzungsleuchte und Kennzeichenleuchte ¹⁾
7	rot	1,5	Bremsleuchten
8	pink	1,5	Rückfahrleuchte
9	orange	2,5	Stromversorgung (+ 24 V)
10	grau	1,5	Bremsbelag-Verschleißsensor
11	weiß/schwarz	1,5	Drucksensor für Federspeicher-Bremse
12	weiß/blau	1,5	Achsliftvorrichtung
13	weiß/rot	2,5	Masse (für Stromkreis Kontakt Nr. 14 und 15)
14	weiß/grün	1,5	Datenkommunikation
15	weiß/braun	1,5	Datenkommunikation

¹⁾ Die Kennzeichenbeleuchtung muß so angeschlossen werden, daß keine Lampe dieser Beleuchtung mit beiden Kontakten 5 und 7 verbunden ist.

GB Contact allocation:

Contact no.	Color	mm ²	Circuit for
1	yellow	1,5	Left-hand direction indicator light
2	green	1,5	Right-hand direction indicator light
3	blue	1,5	Rear fog light
4	white	2,5	Earth
5	black	1,5	Left-hand rear position and marker lights, and rear registration-plate illuminating device ¹⁾
6	brown	1,5	Right-hand rear position and marker lights, and rear registration-plate illuminating device ¹⁾
7	red	1,5	Stop lights
8	pink	1,5	Reversing light
9	orange	2,5	Power supply (+ 24 V)
10	grey	1,5	Worn brake lining sensor
11	white/black	1,5	Pressure sensor for spring brake
12	white/blue	1,5	Axle lifting device
13	white/red	2,5	Earth (for contacts no. 14 and 15)
14	white/green	1,5	Data communication
15	white/brown	1,5	Data communication

¹⁾ The rear registration-plate illuminating device shall be connected in such a manner that no lamp of the device has a common connection with either contact 5 or 7.

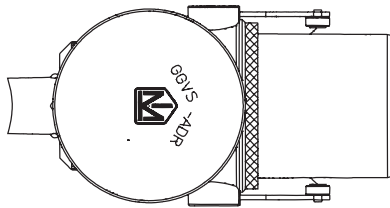
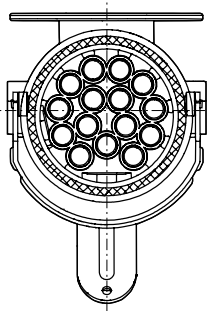
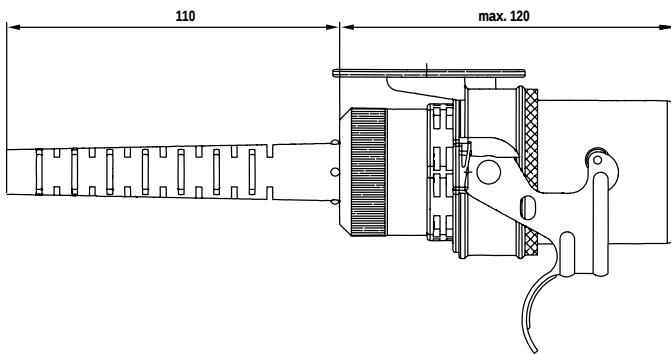
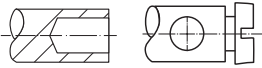
F Affectation des contacts:

No. du contact	Couleur	mm ²	Circuit électrique pour
1	jaune	1,5	Clignotant, gauche
2	vert	1,5	Clignotant, droite
3	bleu	1,5	Feux brouillard arrière
4	blanc	2,5	Masse
5	noir	1,5	Feu arrière gauche, feu d'encombrement, feu de position et feu éclairage-plaque ¹⁾
6	brun	1,5	Feu arrière droit, feu d'encombrement, feu de position et feu éclairage-plaque ¹⁾
7	rouge	1,5	Feux stop
8	rose vif	1,5	Feu de marche arrière
9	orange	2,5	Alimentation en courant (+ 24 V)
10	gris	1,5	Capteur d'usure des plaquettes de frein
11	blanc/noir	1,5	Capteur de pression pour frein à ressort accumulateur
12	blanc/bleu	1,5	Dispositif pour essieu relevable
13	blanc/rouge	2,5	Masse (pour circuit des contacts no. 14 et no. 15)
14	blanc/vert	1,5	Transmission des données
15	blanc/brun	1,5	Transmission des données

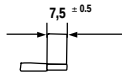
¹⁾ Le feu éclairage-plaque doit être couplé de façon à ce qu'aucun des feux de cet éclairage ne soit couplé avec les deux contacts no. 5 et no. 7.

15-poliger 24-Volt-Stecker ISO 12 098

GGVSE / ADR



Abisolierlänge der Leitung
Length of bared cable
Longueur du câble dénudé



Fehlende Maße siehe ISO 12 098
For missing dimensions, see ISO 12 098
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 12 098

NEW

Stecker mit gedrehtem Schraubkontakt und Knickschutztülle für Leitung ca. Ø 13 mm – Ø 17 mm **6.85000.003**

Plug with turned screw contact and anti-kink bush for cable approx. Ø 13 mm – Ø 17 mm

Fiche avec contact à vis tourné et protection du pli, pour câble appr. Ø 13 mm – Ø 17 mm

Stecker mit gedrehtem Crimpkontakt und Knickschutztülle für Leitung ca. Ø 13 mm – Ø 17 mm **6.85000.002**

Plug with turned crimp contact and anti-kink bush for cable approx. Ø 13 mm – Ø 17 mm

Fiche avec contact à sertir tourné et gaine de protection anticoque pour câble approx. Ø 13 mm – Ø 17 mm

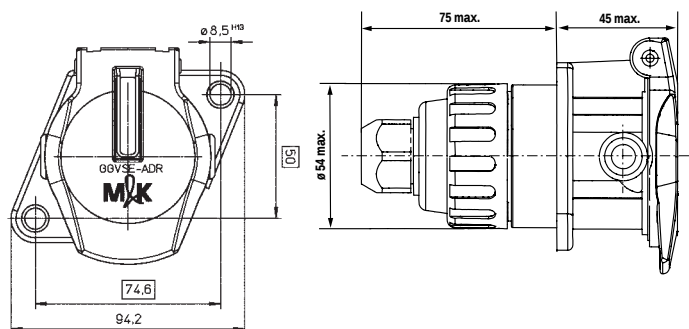
Stecker mit gestanztem Crimpkontakt und Knickschutztülle für Leitung ca. Ø 13 mm – Ø 17 mm **6.85000.001**

Plug with punched crimp contacts and anti-kink bush for cable approx. Ø 13 mm – Ø 17 mm

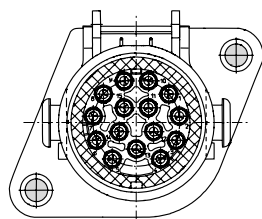
Fiche avec contact à sertir estampé et gaine de protection anticoque pour câble approx. Ø 13 mm – Ø 17 mm

15-polige 24-Volt-Steckdose ISO 12 098

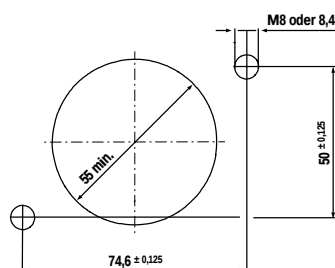
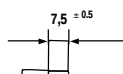
GGVSE / ADR



Darstellung ohne Deckel
Drawing without cap
Projection sans couvercle



Abisolierlänge der Leitung
Length of bared cable
Longueur du câble dénudé



Fehlende Maße siehe ISO 12 098
For missing dimensions, see ISO 12 098
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 12 098

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

NEW

Steckdose mit gedrehtem Schraubkontakt für Leitung

6.65303.000

Ø 11,0...14,5 mm und Wellschlauch NW 13

Socket with turned screw contact for light cable
approx. Ø 11.0...14.5 mm and conduit NW 13

Prise avec contact à vis tourné pour câble appr.
Ø 11,0...14,5 mm et tubulaire ondulé NW 13

Steckdose mit gedrehtem Crimpkontakt für Leitung

6.65301.000

Ø 11,0...14,5 mm und Wellschlauch NW 13

Socket with turned crimp contact for light cable
Ø 11.0...14.5 mm and conduit NW 13

Prise avec contact à sertir tourné pour câble
Ø 11,0...14,5 mm et tubulaire ondulé NW 13

Steckdose mit gedrehtem Crimpkontakt für Leitung

6.65301.001

Ø 15,0...18,0 mm und Wellschlauch NW 17

Socket with turned crimp contact for light cable
Ø 15.0...18.0 mm and conduit NW 17

Prise avec contact à sertir tourné pour câble
Ø 15,0...18,0 mm et tubulaire ondulé NW 17

Steckdose mit gestanztem Crimpkontakt für Leitung

6.65302.000

Ø 11,0...14,5 mm

Socket with punched crimp contact for light cable
Ø 11.0...14.5 mm

Prise avec contact à sertir estampé
pour câble Ø 11,0...14,5 mm

Steckdose mit gestanztem Crimpkontakt für Leitung

6.65302.001

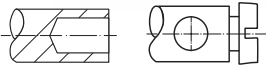
Ø 15,0...18,0 mm

Socket with punched crimp contact for light cable
Ø 15.0...18.0 mm

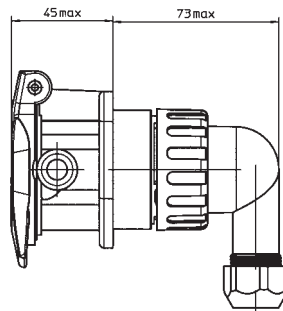
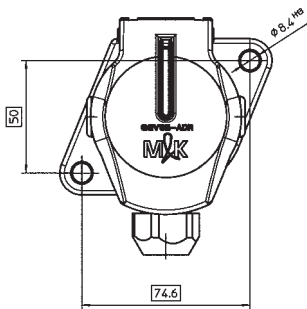
Prise avec contact à sertir estampé
pour câble Ø 15,0...18,0 mm

15-polige 24-Volt-Steckdose mit 90° Kabelabgang ISO 12 098

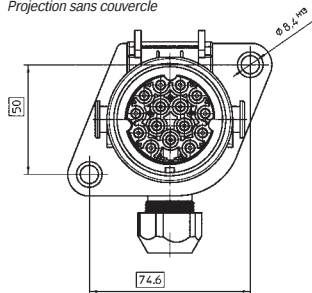
GGVSE / ADR



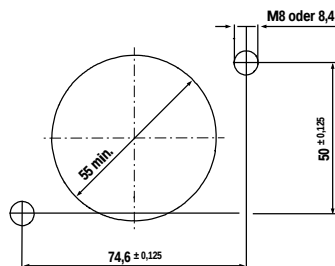
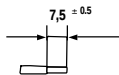
NEW



Darstellung ohne Deckel
Drawing without cap
Projection sans couvercle



Abisolierlänge der Leitung
Length of bared cable
Longueur du câble dénudé



Fehlende Maße siehe ISO 12 098
For missing dimensions, see ISO 12 098
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 12 098

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Steckdose mit gedrehtem Schraubkontakt und Schraubverschluss für Leitung **6.65303.020**

Ø 11,0...14,5 mm und Wellschlauch NW 13

Socket with turned screw contact and screw coupling for cable approx. Ø 11.0...14.5 mm and conduit NW 13

Prise avec contact à vis tourné et fermeture à vis pour câble appr.

Ø 11,0...14,5 mm et tubulaire ondulé NW 13

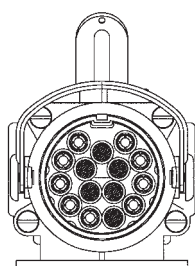
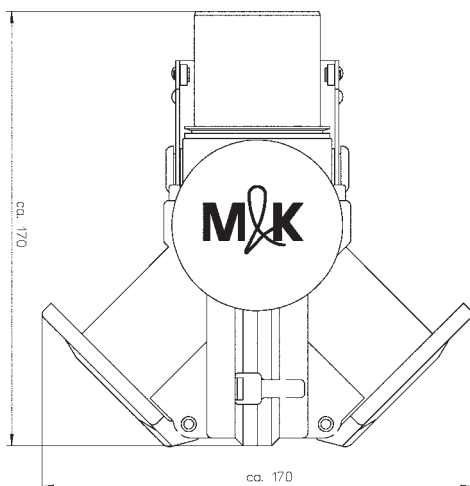
Steckdose mit gedrehtem Crimpkontakt für Leitung **6.65301.020**

Ø 11,0...14,5 mm und Wellschlauch NW 13

Socket with turned crimp contact for cable approx. Ø 11.0...14.5 mm and conduit NW 13

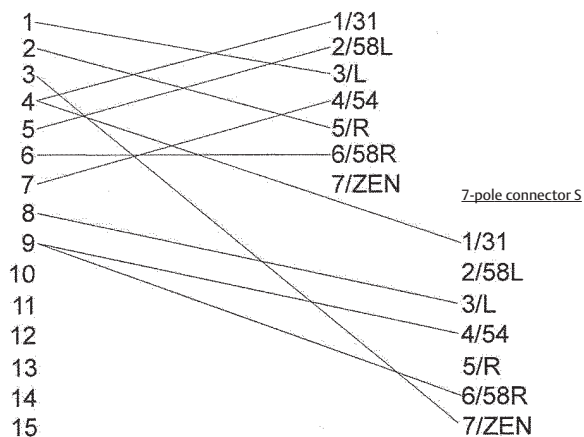
Prise avec contact à sertir tourné pour câble approx. Ø 11,0...14,5 mm et tubulaire ondulé NW 13

15/2x7-poliger Y-Kurzadapter ISO 12098/ISO 1185/ISO 3731



15-pole connector

7-pole connector N



7-pole connector S

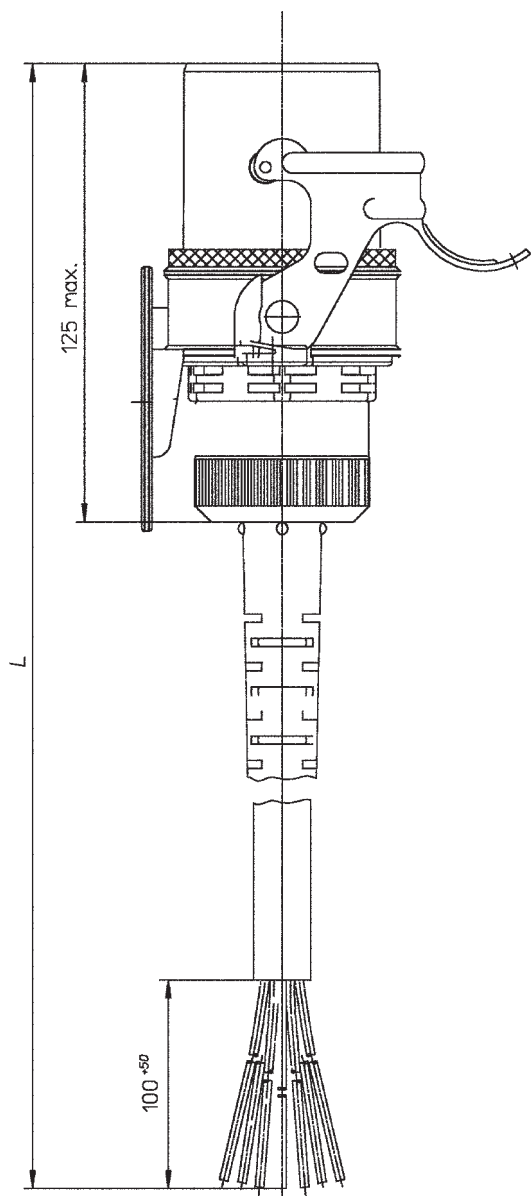
**Adapter mit 15-poligem
Stecker und 2x7-poliger Dose
S und N Version**

5.81000.000

Adaptor with 15-pin plug and 2x7-pin socket
S and N Version

Adaptateur avec fiche 15 pôles
et prise 2x7 pôles version S et N

15-polige 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 12 098



Verbindungsleitung mit 1 Stecker
Connecting cable with 1 plug
Câble de raccordement avec 1 fiche

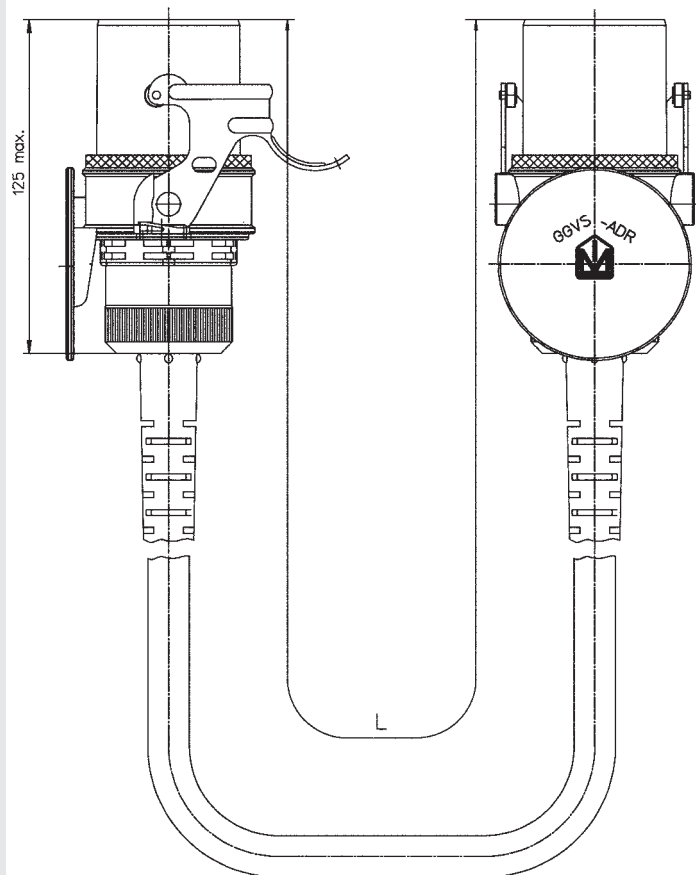
L = 6000 mm	6.85321.006
L = 8000 mm	6.85321.008
L = 10000 mm	6.85321.010
L = 12000 mm	6.85321.012

Andere Leitungslängen und Ausführungen nach Kundenspezifikation

Other cable lengths and types according to customer's specifications

Autres longueurs et types de câbles selon les spécifications du client

15-polige 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 12 098



Verbindungsleitung mit 2 Steckern

Connecting cable with 2 plugs

Câble de raccordement avec 2 fiches

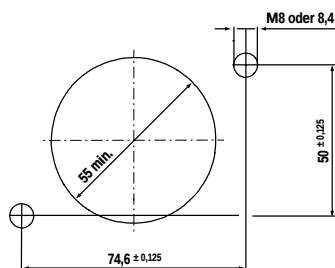
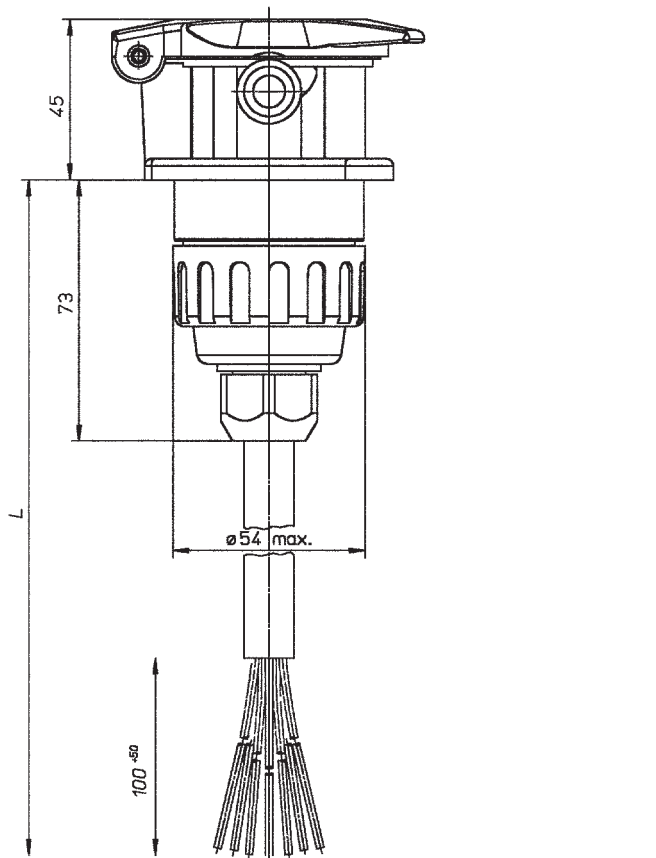
L = 2500 mm	6.85303.025
L = 3000 mm	6.85303.030
L = 3500 mm	6.85303.035

Andere Leitungslängen und Ausführungen nach Kundenspezifikation

Other cable lengths and types according to customer's specifications

Autres longueurs et types de câbles selon les spécifications du client

15-polige 24-Volt-Steckdose mit Leitung ISO 12 098



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Steckdose mit Leitung
Socket with cable
Prise avec câble

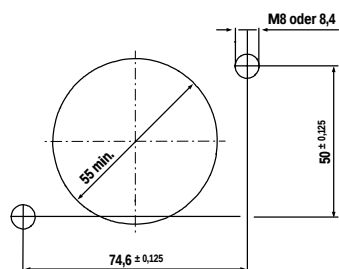
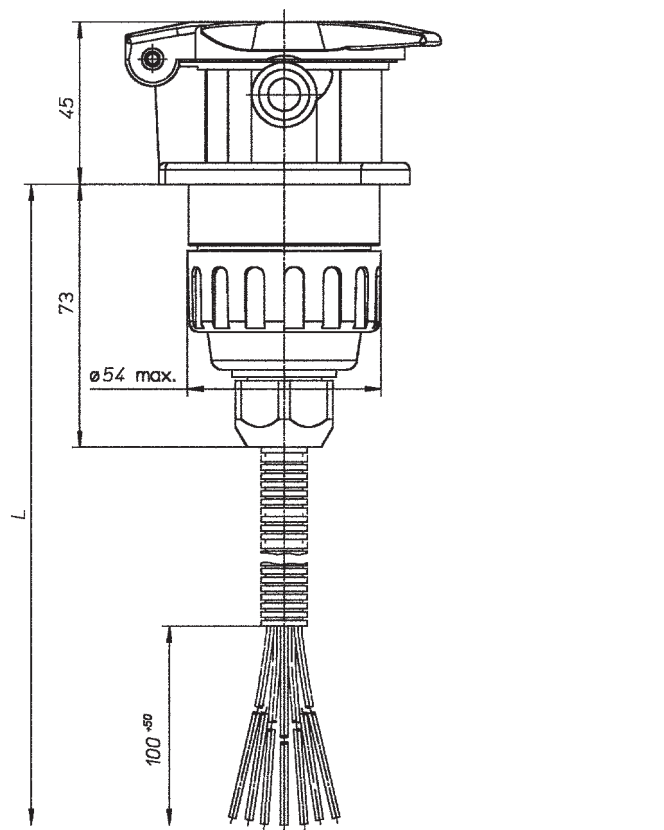
L = 6000 mm	6.65321.006
L = 8000 mm	6.65321.008
L = 10000 mm	6.65321.010
L = 12000 mm	6.65321.012

Andere Leitungslängen und Ausführungen nach Kundenspezifikation

Other cable lengths and types according to customer's specifications

Autres longueurs et types de câbles selon les spécifications du client

15-polige 24-Volt-Steckdose mit Wellschlauch ISO 12 098



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Steckdose mit Wellschlauch NW 17

Socket with conduit NW 17

Prise avec *tubulaire ondulé* NW 17

L = 6000 mm	6.65322.006
L = 8000 mm	6.65322.008
L = 10000 mm	6.65322.010
L = 12000 mm	6.65322.012

Andere Wellschlauchlängen und Ausführungen nach Kundenspezifikation

Other lengths and types conduits according to customer's specifications

Autres longueurs et types de tubulaire ondulé selon les spécifications du client

ABS / EBS 24-Volt-Steckvorrichtung ISO 7638

ABS / EBS 24 volt connector ISO 7638

Connecteur ABS / EBS 24 volts suivant ISO 7638

D

Anwendung:

Diese Steckvorrichtung wird für die Übertragung der elektronischen Impulse und der Stromversorgung des Anhänger-Antiblockiersystems bzw. der elektronischen Bremse eingesetzt. Die Steckvorrichtung ist als ABS Version 5polig (Kontakt 1 bis 5) und als EBS Version 7polig bestückt.

Die Parkdose dient der staub- und wassergeschützten Aufbewahrung des Steckers, wenn der Anhänger nicht mit dem Zugfahrzeug verbunden ist.

Produktinformation:

Unser Entwicklungsteam ist stolz, ein Produkt entwickelt zu haben, das durch seine leichte Handhabung, sowohl bei der Konfektion durch die Wahl von gedrehten oder gestanzten Kontakten, als auch bei der Bedienung, einen deutlichen Anwendervorteil bietet. Der Anwendervorteil gegenüber herkömmlichen ABS-Steckvorrichtungen ist beeindruckend.

Der Stecker:

- Leichte Handhabung durch ergonomische Gestaltung der Verriegelung.
- Einteilige Kontakte verhindern Micro-Interruptions.
- Optimale Zugentlastung der Steckerleitung durch Vielfach-Radial-Pressung (dadurch keine Flach-Quetschung der Leitung, die zum vorzeitigen Ausfall führt).
- Leitungs-Knickschutz.
- Sowohl Mantelleitung als auch Wellschlauch lassen sich anschließen.
- Recyclbar durch Kennzeichnung der Kunststoffteile.

Die Steckdose:

- Glattflächiger Deckel vermeidet Verletzungen.
- Sowohl Mantelleitung als auch Wellschlauch lassen sich anschließen.
- Recyclbar durch Kennzeichnung der Kunststoffteile.

Technische Daten:

Die Steckvorrichtung entspricht der ISO 7638. Die Prüfungen erfolgten nach ISO 4091.

GB

Application:

This connector is used to transmit electronic impulses and to supply electricity to the trailer's anti-blocking system or for the electronic braking system. This connector is equipped with 5 contacts (1–5) as ABS version and 7 contacts as EBS version. The purpose of the park socket is to protect the plug against the ingress of water and dust when the trailer is not attached to the towing vehicle.

Product Information:

Our development team is proud to have created a product that offers a clear user advantage both with production by the choice of turned or crimped contacts as well as in the handling.

In comparison with conventional ABS connector, the user advantage is significant.

Plug characteristics:

- Easy handling by ergonomic design of the latching buckle.
- One-piece connectors prevent micro-interruptions.
- Minimum tension on the plug wiring due to 4-way radial twisting (this means there is no squeezing of the cable, which could otherwise lead to premature wearing).
- Cable is protected against bending.
- Light, plastic-sheathed cables and conduit can be attached.
- Plastic elements coded for recycling.

Socket characteristics:

- Smooth surface of the cover avoids injuries.
- Light, plastic-sheathed cables and conduit can be attached.
- Plastic elements coded for recycling.

Technical Data:

The connector corresponds to ISO 7638. The tests were carried out in accordance to ISO 4091.

F

Application:

Ce type de connecteur est utilisé pour la transmission des impulsions électroniques et de l'alimentation en courant du système anti-bloquage de remorque ou du frein électronique. Ce type de connecteur est équipé de 5 contacts (1–5) en version ABS et de 7 contacts en version EBS. La prise de stationnement protège la fiche de la poussière et de l'eau lorsque la remorque n'est pas accrochée au véhicule tracteur.

Information produit:

Notre département de développement est fier de pouvoir offrir avec ce connecteur un produit qui offre grâce à sa maniement simple lors de la confection par le choix des contacts tournés ou estampés aussi bien que au niveau de l'utilisation, un net avantage d'utilisateur. Pour l'utilisateur, son avantage par rapport aux connecteurs ABS traditionnels est impressionnant.

La fiche:

- Maniement simple grâce à la configuration ergonomique de l'étrier.
- Les contacts en une pièce préviennent toute micro-interruption.
- Réduction optimale de la traction du câble par serrage quadruple radial (ainsi, le câble ne subit pas de sertissage plat entraînant une défaillance prématurée).
- Protection anticoque du câble.
- Possibilité de raccorder des tubes de protection ainsi que des tubulaires ondulés.
- Recyclable grâce au marquage des pièces en plastique.

La prise:

- Le couvercle à surface lisse évite toute blessure.
- Possibilité de raccorder des tubes de protection ainsi que des tubulaires ondulés.
- Recyclable grâce au marquage des pièces en plastique.

Données techniques:

Le connecteur correspond à la norme ISO 7638. Les essais ont été effectués suivant ISO 4091.

ABS / EBS 24-Volt-Steckvorrichtung ISO 7638

ABS / EBS 24 volt connector ISO 7638

Connecteur ABS / EBS 24 volts suivant ISO 7638

D Kontaktbelegung:

Kontakt-Nr.	Farbe	mm ²	Stromkreis für
1	rot	4/6	Plus Magnetregelventile
2	schwarz	1,5	Plus Elektronik
3	gelb	1,5	Minus Elektronik
4	braun	4/6	Minus Magnetregelventile
5	weiß	1,5	Warneinrichtung
6	weiß/gelb	1,5	Datenkommunikation
7	weiß/braun	1,5	Datenkommunikation

GB Contact allocation:

Contact no.	Color	mm ²	Circuit for
1	red	4/6	Plus electrovalve
2	black	1,5	Plus electronic
3	yellow	1,5	Minus electronics
4	brown	4/6	Minus electrovalve
5	white	1,5	Warning device
6	white/yellow	1,5	Data communication
7	white/brown	1,5	Data communication

F Affectation des contacts:

No. du contact	Couleur	mm ²	Circuit électrique pour
1	rouge	4/6	Positives électrovannes de réglage
2	noir	1,5	Positive électronique
3	jaune	1,5	Négative électronique
4	brun	4/6	Négatives électrovannes de réglage
5	blanc	1,5	Dispositif d'avertissement
6	blanc/jaune	1,5	Transmission des données
7	blanc/brun	1,5	Transmission des données

ABS/EBS Stecker ISO 7638

GGVSE / ADR



Stecker mit gedrehtem Schraubkontakt und Knickschutztülle für Leitung

Plug with turned screw contact and anti-kink bush for cable

Fiche avec contact à vis tourné et protection du pli pour câble

NEW

5pol. ABS 24 V

6.83000.003

5pin ABS 24 V

5pôles ABS 24 V

7pol. EBS 24 V

6.83104.003

7pin EBS 24 V

7pôles EBS 24 V

Stecker mit gedrehtem Crimpkontakt und Knickschutztülle für Leitung

Plug with turned crimp contact and anti-kink bush for cable

Fiche avec contact à sertir tourné et gaine de protection anticoque pour câble

5pol. ABS 24 V

6.83000.002

5pin ABS 24 V

5pôles ABS 24 V

7pol. EBS 24 V

6.83104.002

7pin EBS 24 V

7pôles EBS 24 V

Stecker mit gestanztem Crimpkontakt und Knickschutztülle für Leitung

Plug with punched crimp contact and anti-kink bush for cable

Fiche avec contact à sertir estampé et gaine de protection anticoque pour câble

5pol. ABS 24 V

6.83000.001

5pin ABS 24 V

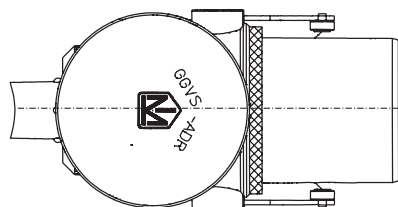
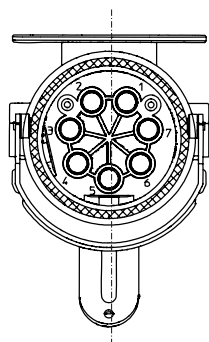
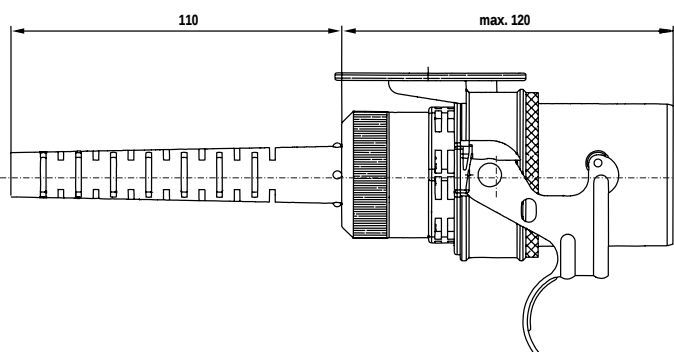
5pôles ABS 24 V

7pol. EBS 24 V

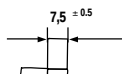
6.83104.001

7pin EBS 24 V

7pôles EBS 24 V



Abisolierlänge der Leitung
Length of bared cable
Longueur du câble dénudé



Kontaktbestückung:

contacts:

contacts:

5polig = 3 x 1,5 mm² + 2 x 4 mm²

7polig = 5 x 1,5 mm² + 2 x 4 mm²

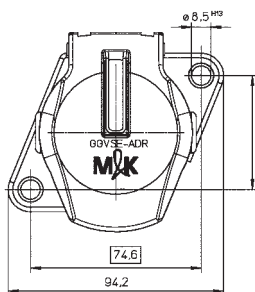
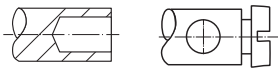
Fehlende Maße siehe ISO 7638

For missing dimensions, see ISO 7638

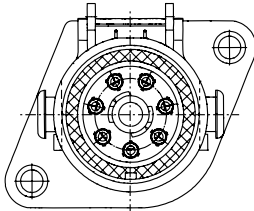
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 7638

ABS/EBS Steckdose ISO 7638

GGVSE / ADR



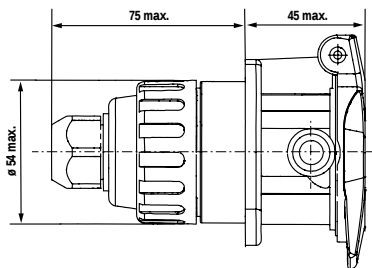
Darstellung ohne Deckel
Drawing without cap
Projection sans couvercle



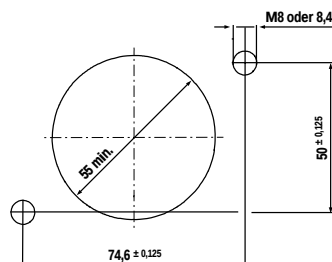
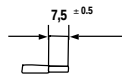
Kontaktbestückung:

contacts:
contacts:
5polig = $3 \times 1,5 \text{ mm}^2 + 2 \times 4 \text{ mm}^2$
7polig = $5 \times 1,5 \text{ mm}^2 + 2 \times 4 \text{ mm}^2$

Fehlende Maße siehe ISO 7638
For missing dimensions, see ISO 7638
Pour les dimensions manquantes, voir ISO 7638



Abisolierlänge der Leitung
Length of bared cable
Longueur du câble dénudé



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Steckdose für Leitung $\varnothing 11,0...14,5 \text{ mm}$ und Wellschlauch NW 13

Socket for cable $\varnothing 11,0...14,5 \text{ mm}$ and conduit NW 13

Prise pour câble $\varnothing 11,0...14,5 \text{ mm}$ et tubulaire ondulé NW 13

5pol. ABS 24 V mit gedrehtem Schraubkontakt **6.63303.000**

5pin ABS 24 V with turned screw contact

5 pôles ABS 24 V avec contact à vis tourné

NEW

7pol. EBS 24 V mit gedrehtem Schraubkontakt **6.64803.000**

7pin EBS 24 V with turned screw contact

7 pôles EBS 24 V avec contact à vis tourné

NEW

5pol. ABS 24 V mit gedrehtem Crimpkontakt **6.63301.000**

5pin ABS 24 V with turned crimp contact

5 pôles ABS 24 V avec contact à sertir tourné

7pol. EBS 24 V mit gedrehtem Crimpkontakt **6.64801.000**

7pin EBS 24 V with turned crimp contact

7 pôles EBS 24 V avec contact à sertir tourné

5pol. ABS 24 V mit gestanztem Crimpkontakt **6.63302.000**

5pin ABS 24 V with punched crimp contact

5 pôles ABS 24 V avec contact à sertir estampé

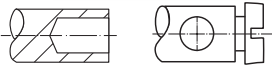
7pol. EBS 24 V mit gestanztem Crimpkontakt **6.64802.000**

7pin EBS 24 V with punched crimp contact

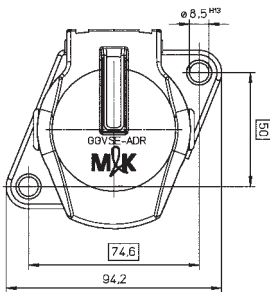
7 pôles EBS 24 V avec contact à sertir estampé

ABS/EBS Steckdose mit 90° Kabelabgang ISO 7638

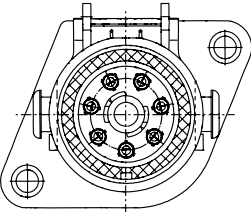
GGVSE / ADR



NEW



Darstellung ohne Deckel
Drawing without cap
Projection sans couvercle



Kontaktbestückung:

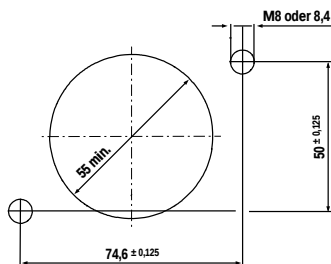
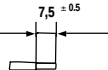
contacts:

contacts:

5polig = 3 x 1,5 mm² + 2 x 4 mm²

7polig = 5 x 1,5 mm² + 2 x 4 mm²

Abisolierlänge der Leitung
Length of bared cable
Longueur du câble dénudé



Fehlende Maße siehe ISO 7638
For missing dimensions, see ISO 7638
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 7638

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Steckdose für Leitung Ø 11,0...14,5 mm und Welschlauch NW 13, Schraubverschluss

Socket for cable Ø 11.0...14.5 mm
and conduit NW 13, screw coupling for cable

Prise pour câble Ø 11,0...14,5 mm
et tubulaire ondulé NW 13, fermeture à vis

5pol. ABS 24 V mit gedrehtem Schraubkontakt **6.63303.020**

5pin ABS 24 V with turned screw contact

5pôles ABS 24 V avec contact à vis tourné

7pol. EBS 24 V mit gedrehtem Schraubkontakt **6.64803.020**

7pin EBS 24 V with turned screw contact

7pôles EBS 24 V avec contact à vis tourné

5pol. ABS 24 V mit gedrehtem Crimpkontakt **6.63301.020**

5pin ABS 24 V with turned crimp contact

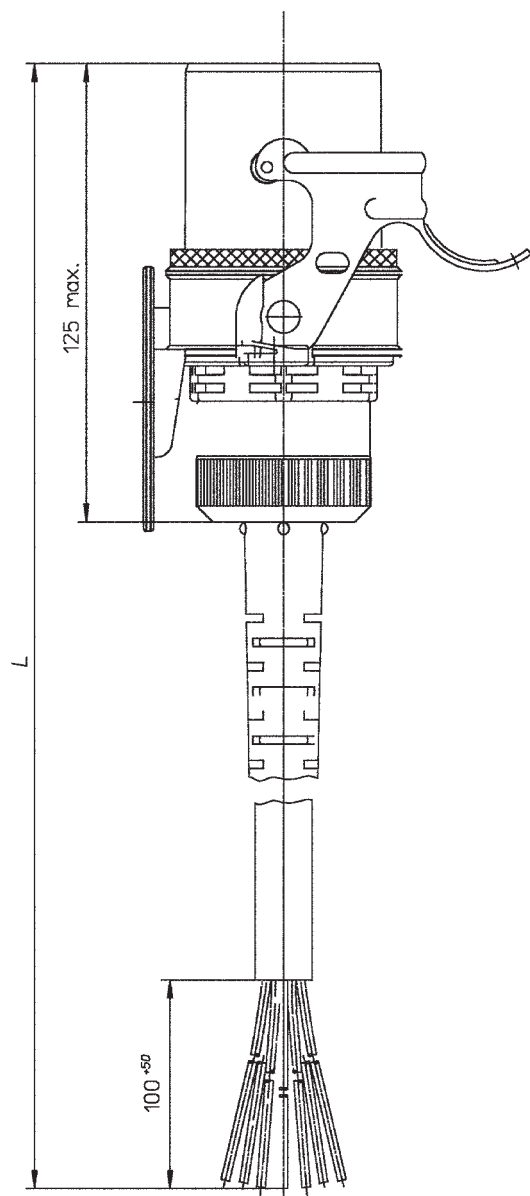
5pôles ABS 24 V avec contact à sertir tourné

7pol. EBS 24 V mit gedrehtem Crimpkontakt **6.64801.020**

7pin EBS 24 V with turned crimp contact

7pôles EBS 24 V avec contact à sertir tourné

ABS/EBS 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 7638



Verbindungsleitung mit 1 Stecker ABS

Connecting cable with 1 plug ABS

Câble de raccordement avec 1 fiche ABS

L = 6000 mm	6.83321.006
L = 8000 mm	6.83321.008
L = 10000 mm	6.83321.010
L = 12000 mm	6.83321.012

Verbindungsleitung mit 1 Stecker EBS

Connecting cable with 1 plug EBS

Câble de raccordement avec 1 fiche EBS

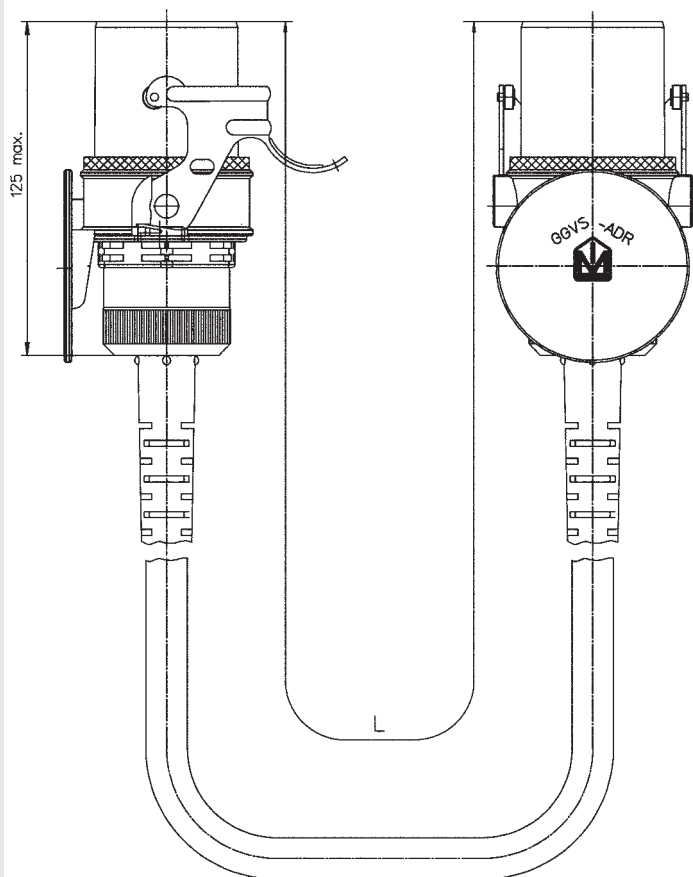
L = 6000 mm	6.84821.006
L = 8000 mm	6.84821.008
L = 10000 mm	6.84821.010
L = 12000 mm	6.84821.012

Andere Leitungslängen und Ausführungen nach Kundenspezifikation

Other cable lengths and types according to customer's specifications

Autres longueurs et types de câbles selon les spécifications du client

ABS/EBS 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 7638



Verbindungsleitung mit 2 Steckern ABS

Connecting cable with 2 plugs ABS

Câble de raccordement avec 2 fiches ABS

L = 2500 mm **6.83303.025**

L = 3000 mm **6.83303.030**

L = 3500 mm **6.83303.035**

Verbindungsleitung mit 2 Steckern EBS

Connecting cable with 2 plugs EBS

Câble de raccordement avec 2 fiches EBS

L = 2500 mm **6.84803.025**

L = 3000 mm **6.84803.030**

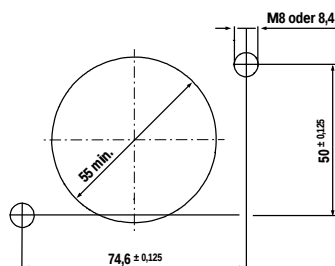
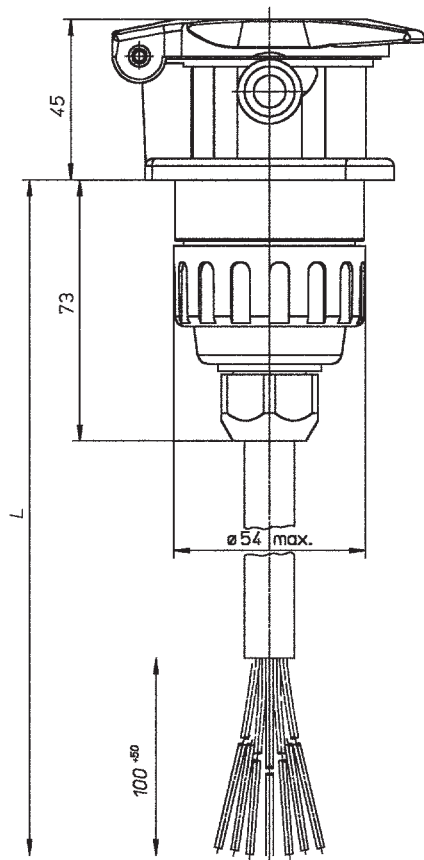
L = 3500 mm **6.84803.035**

Andere Leitungslängen und Ausführungen nach Kundenspezifikation

Other cable lengths and types according to customer's specifications

Autres longueurs et types de câbles selon les spécifications du client

ABS/EBS 24-Volt-Steckdose mit Leitung ISO 7638



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

ABS Steckdose mit Leitung

ABS socket with cable

ABS prise avec câble

L = 6000 mm	6.63321.006
L = 8000 mm	6.63321.008
L = 10000 mm	6.63321.010
L = 12000 mm	6.63321.012

EBS Steckdose mit Leitung

EBS socket with cable

EBS prise avec câble

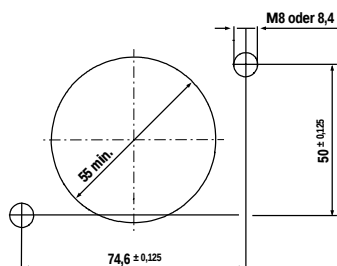
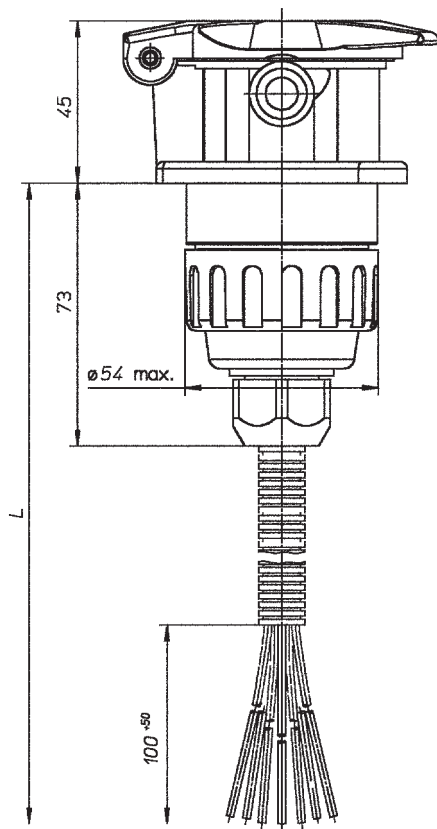
L = 6000 mm	6.64821.006
L = 8000 mm	6.64821.008
L = 10000 mm	6.64821.010
L = 12000 mm	6.64821.012

Andere Leitungslängen und Ausführungen nach Kundenspezifikation

Other cable lengths and types according to customer's specifications

Autres longueurs et types de câbles selon les spécifications du client

ABS/EBS 24-Volt-Steckdose mit Wellenschlauch ISO 7638



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

ABS Steckdose mit Wellenschlauch NW 13

ABS socket with conduit NW 13

ABS prise avec tubulaire ondulé NW 13

L = 6000 mm	6.63332.006
L = 8000 mm	6.63332.008
L = 10000 mm	6.63332.010
L = 12000 mm	6.63332.012

EBS Steckdose mit Wellenschlauch NW 13

EBS socket with conduit NW 13

EBS prise avec tubulaire ondulé NW 13

L = 6000 mm	6.64832.006
L = 8000 mm	6.64832.008
L = 10000 mm	6.64832.010
L = 12000 mm	6.64832.012

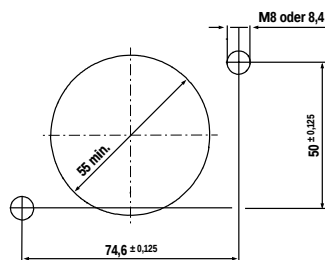
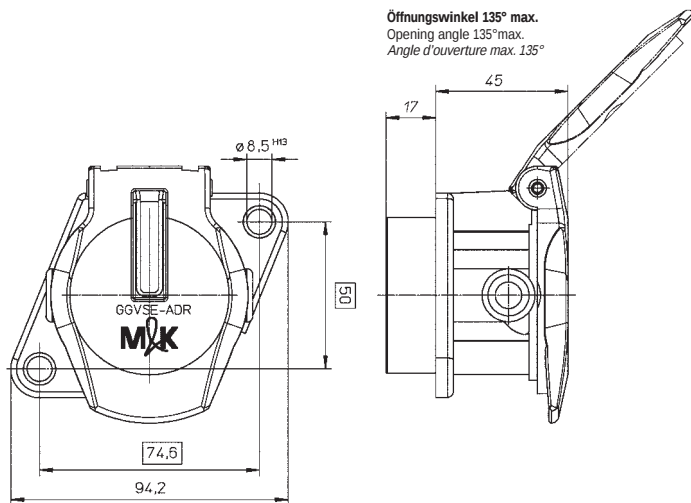
Andere Leitungslängen und Ausführungen nach Kundenspezifikation

Other cable lengths and types according to customer's specifications

Autres longueurs et types de câbles selon les spécifications du client

Parkdose ISO 12 098 / ISO 7638

GGVSE / ADR



Fehlende Maße siehe ISO 12 098 / ISO 7638

For missing dimensions,
see ISO 12 098 / ISO 7638
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 12 098 / ISO 7638

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Parkdose mit blauem Deckel 6.64000.000

Park socket with blue cap

Prise de stationnement avec couvercle bleu

Andere Packeinheiten nach Kundenspezifikation

Other packing units according to customer's specifications

Autres unités d'emballage selon les spécifications du client

7-polige 24-Volt-Steckvorrichtung ISO 1185 / ISO 3731

7-pin 24 volts connector ISO 1185 / ISO 3731

Connecteur à 7 contacts, 24 volts suivant ISO 1185 / ISO 3731

D Kontaktbelegung:

Steckvorrichtung N-Ausführung nach ISO 1185			
Kontakt-Nr.	Farbe	mm ²	Stromkreis für
1 / 31	weiß	2,5	Masse
2 / 58L	schwarz	1,5	Linke Schlussleuchte, Umrißleuchte, Begrenzungsleuchte und Kennzeichenleuchte ¹⁾
3 / L	gelb	1,5	Fahrtrichtungsanzeiger, links
4 / 54	rot	1,5	Bremsleuchten
5 / R	grün	1,5	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
6 / 58R	braun	1,5	Rechte Schlussleuchte, Umrißleuchte, Begrenzungsleuchte und Kennzeichenleuchte ¹⁾
7 / -	blau	1,5	Steuerung der Bremsung für Anhänger
Steckvorrichtung S-Ausführung nach ISO 3731			
1	weiß	2,5	Masse
2	schwarz	1,5	Nicht zugeordnet
3	gelb	1,5	Rückfahrleuchte
4	rot	2,5	Stromversorgung (Dauerplus)
5	grün	1,5	Steuerung über Masse
6	braun	2,5	Stromversorgung (geschaltet mit Zündschalter)
7	blau	1,5	Nebelschlussleuchte

¹⁾ Die Kennzeichenbeleuchtung muß so angeschlossen werden, daß keine Lampe dieser Beleuchtung mit beiden Kontakten 2 und 6 verbunden ist.

GB Contact allocation:

Connector N-type according to ISO 1185			
Contact no.	Color	mm ²	Circuit for
1	white	2,5	Earth
2	black	1,5	Left-hand rear position and marker lights, and rear registration-plate illuminating device ¹⁾
3	yellow	1,5	Left-hand direction indicator light
4	red	1,5	Stop lights
5	green	1,5	Right-hand direction indicator light
6	brown	1,5	Right-hand rear position and marker lights, and rear registration-plate illuminating device ¹⁾
7	blue	1,5	Braking control for trailers
Connector S-type according to ISO 3731			
1	white	2,5	Earth
2	black	1,5	No allocation
3	yellow	1,5	Reversing light
4	red	2,5	Power supply (permanent plus)
5	green	1,5	Control via earth
6	brown	2,5	Power supply (connected to ignition switch)
7	blue	1,5	Rear fog light

¹⁾ The rear registration-plate illuminating device shall be connected in such a manner that no lamp of such a device has a common connection with both contacts 2 and 6.

F Affectation des contacts:

Connecteur version N suivant ISO 1185			
No. du contact	Couleur	mm ²	Circuit électrique pour
1	blanc	2,5	Terre
2	noir	1,5	Feu arrière gauche, feu d'encombrement, feu de position et feu éclair-plaque ¹⁾
3	jaune	1,5	Clignotant, gauche
4	rouge	1,5	Feu stop
5	vert	1,5	Clignotant, droite
6	brun	1,5	Feu arrière droit, feu d'encombrement, feu de position et feu éclair-plaque ¹⁾
7	bleu	1,5	Feu arrière gauche, feu d'encombrement, feu de position et feu éclair-plaque ¹⁾
Connecteur version S suivant ISO 3731			
1	blanc	2,5	Terre
2	noir	1,5	Non affecté
3	jaune	1,5	Feu de marche arrière
4	rouge	2,5	Alimentation en courant (+ permanent)
5	vert	1,5	Commande par terre
6	brun	2,5	Alimentation en courant (couplée avec l'interrupteur d'allumage)
7	bleu	1,5	Feu brouillard arrière

¹⁾ Le feu éclair-plaque doit être couplé de façon à ce qu'aucun des feux de cet éclairage ne soit couplé avec les deux contacts no. 2 et no. 6.

D

Anwendung:

Diese Steckvorrichtung wird bei sogenannten „Europa-Zügen“ für die elektrische Verbindung zwischen Zugfahrzeug und Anhänger eingesetzt.

Produktinformation:

Ob Metall- oder Kunststoffgehäuse, Schraub-, Einfach- oder Mehrfach-Flachsteckanschluss, mit anschlussfertiger Leitung oder mit anwendungsgerechter, rückseitiger Abdichtung, M&K als führender Hersteller von Steckvorrichtungen, hat mit diesem Steckvorrichtungssystem für alle Einsatzfälle die richtige Lösung parat.

Technische Daten:

In der ISO 1185 ist die N-Ausführung genormt. Die S-Ausführung weist zur optischen Unterscheidung eine weiße Farbkodierung auf und entspricht der ISO 3731. Die Prüfungen erfolgten nach ISO 1185 und ISO 3731.

GB

Application:

This connector is used in the so-called "Euro-tow equipment" for the electrical connection between the towing vehicle and the trailer.

Product Information:

With this connector system, M&K, the leading manufacturer of connectors, has the right solution for every conceivable application: with metal or plastic housing, screw-in, or simple or multiple flat push-on connectors, with ready-to-attach cable or with a user-friendly, reverse side seal.

Technical Data:

The N-type is normed in ISO 1185. The S-type is colour coded in white and corresponds to ISO 3731. The tests were carried out in accordance with ISO 1185 and ISO 3731.

F

Application:

Ce type de connecteur est utilisé sur ce que l'on appelle «camions routiers Europe» pour la connexion électrique entre le véhicule tracteur et la remorque.

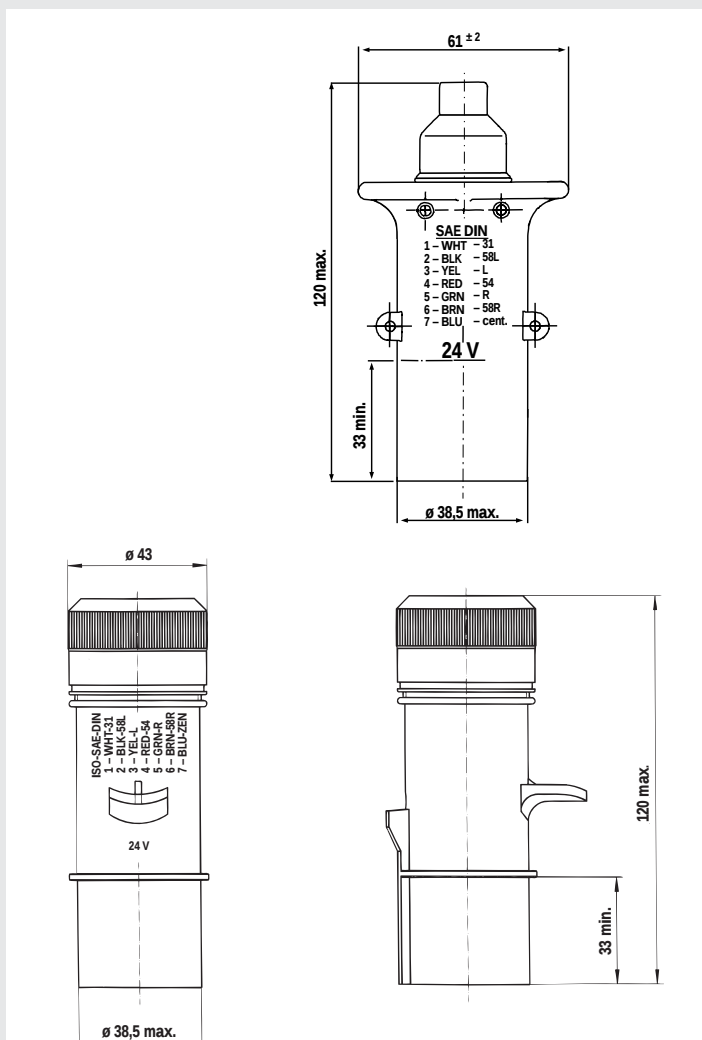
Information produit:

Qu'il s'agisse d'une boîte métallique ou en plastique, d'un raccordement à fiche plate individuel ou multiple, avec câble prêt à être monté ou avec étanchement côté arrière orienté vers l'application, M&K offre, en tant que constructeur leader de connecteurs, la solution adaptée à chaque cas d'application.

Données techniques:

La version N est standardisée dans la norme ISO 1185. La version S se distingue visuellement par une codification de couleur blanche et correspond à la norme ISO 3731. Les essais ont été effectués suivant ISO 1185 et ISO 3731.

7-poliger 24-Volt-Stecker ISO 1185 / ISO 3731



Fehlende Maße siehe ISO 1185 und ISO 3731
For missing dimensions, see ISO 1185 and ISO 3731
Pour les dimensions manquantes, voir ISO 1185 et ISO 3731

Kontakte mit Schraubanschluss:

Contacts with screw terminal:

Contacts avec raccordement à vis serre-fil:

Kunststoffstecker **6.73000.000**

N-Ausführung ISO 1185

Plastic plug N-type ISO 1185

Fiche en matière plastique, version N ISO 1185

Kunststoffstecker **6.73001.000**

S-Ausführung ISO 3731

Plastic plug S-type ISO 3731

Fiche en matière plastique, version S ISO 3731

Metallstecker **6.00754.000**

N-Ausführung ISO 1185

5935-12-178-9395

Metal plug N-type ISO 1185

Fiche métallique, version N ISO 1185

Metallstecker **6.00754.900**

S-Ausführung ISO 3731

Metal plug S-type ISO 3731

Fiche métallique, version S ISO 3731

Kontakte mit Flachsteckanschluss:

Contacts with flat-pin plug connection:

Prise avec raccord à fiche plate:

Kunststoffstecker **6.73010.000**

N-Ausführung ISO 1185

Plastic plug N-type ISO 1185

Fiche en matière plastique, version N ISO 1185

Kunststoffstecker **6.73011.000**

S-Ausführung ISO 3731

Plastic plug S-type ISO 3731

Fiche en matière plastique, version S ISO 3731

Metallstecker **6.00754.040**

N-Ausführung ISO 1185

5935-12-178-9395

Metal plug N-type ISO 1185

Fiche métallique, version N ISO 1185

Metallstecker **6.00754.940**

S-Ausführung ISO 3731

Metal plug S-type ISO 3731

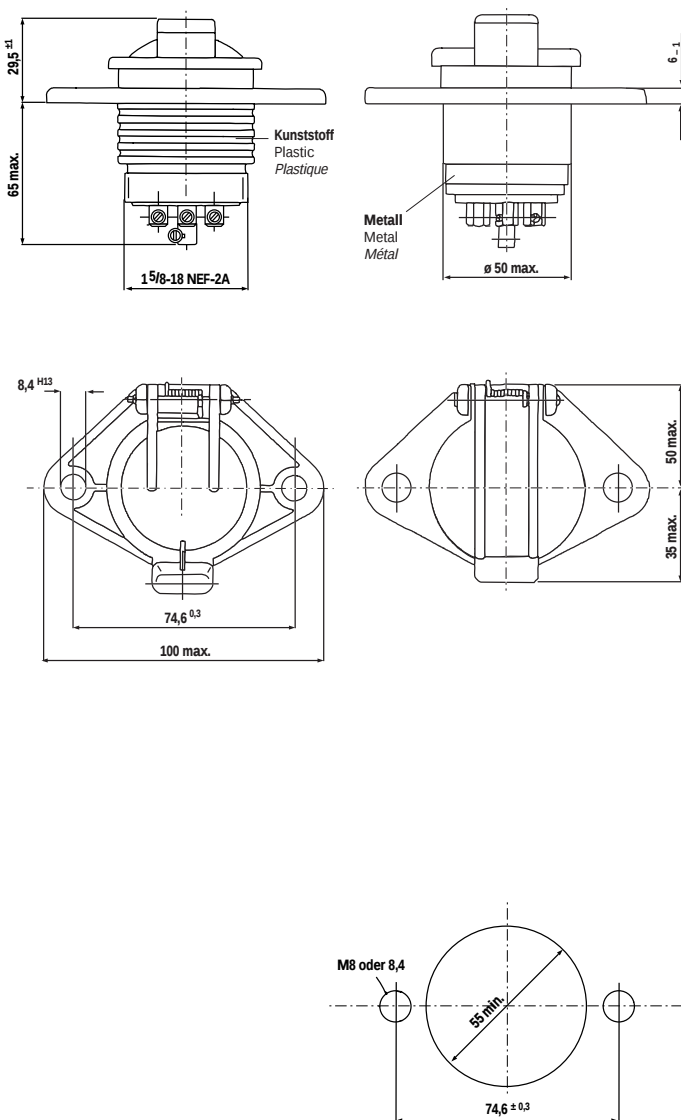
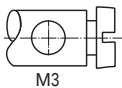
Fiche métallique, version S ISO 3731

Auf Wunsch auch mit Knickschutz lieferbar

Delivery with anti-kink bush on request

Livvable sur demande avec gaine de protection pour câble

7-polige 24-Volt-Steckdose ISO 1185 / ISO 3731



Fehlende Maße siehe ISO 1185 und ISO 3731
For missing dimensions, see ISO 1185 and ISO 3731
Pour les dimensions manquantes, voir ISO 1185 et ISO 3731

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Kunststoffsteckdose N-Ausführung ISO 1185 **6.00753.700**

Plastic socket N-type ISO 1185

Prise en matière plastique, version N ISO 1185

Kunststoffsteckdose S-Ausführung ISO 3731 **6.00753.970**

Plastic socket S-type ISO 3731

Prise en matière plastique, version S ISO 3731

Metallsteckdose N-Ausführung ISO 1185 **6.00753.002**

5935-12-186-1199

Metal socket N-type ISO 1185

Prise métallique, version N ISO 1185

Metallsteckdose S-Ausführung ISO 3731 **6.00753.902**

Metal socket S-type ISO 3731

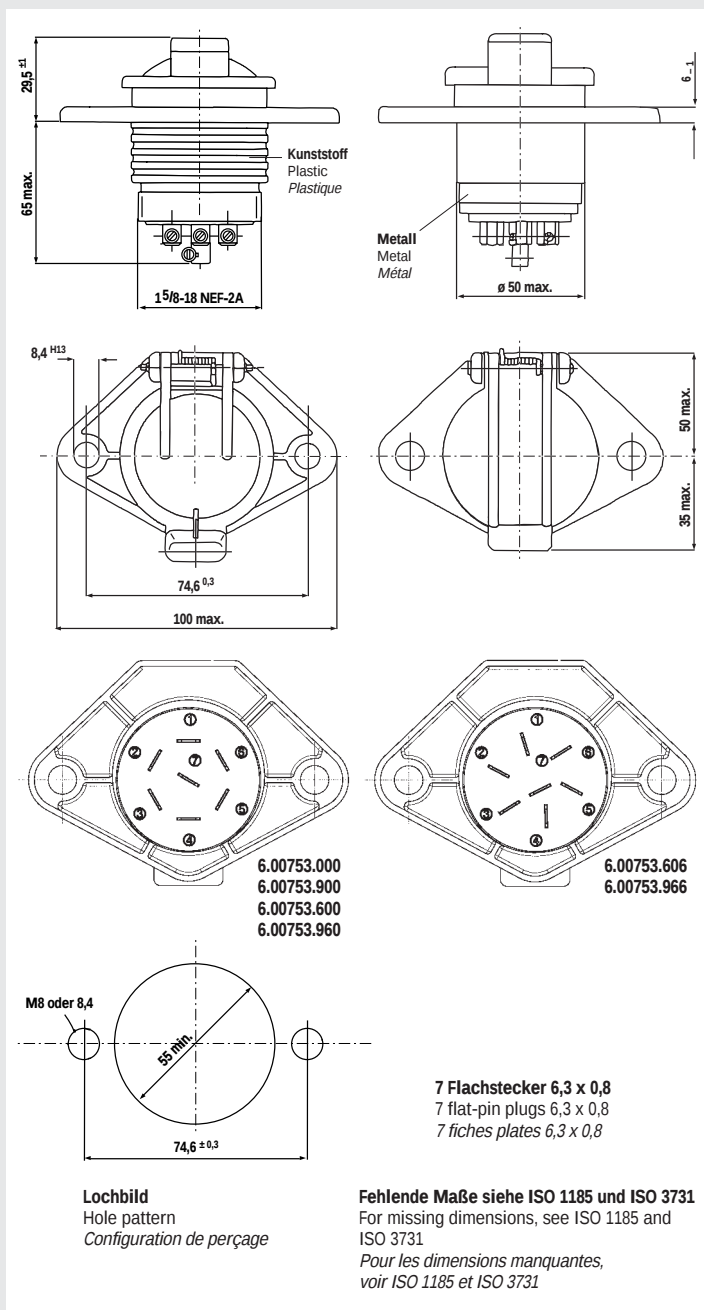
Prise métallique, version S ISO 3731

Die Kunststoffsteckdosen können auch mit Metalldeckel bestückt werden

The plastic sockets can also be equipped with metal cups

Les prises en matière plastique peuvent aussi être équipées avec des couvercles métalliques.

7-polige 24-Volt-Steckdose ISO 1185 / ISO 3731



NEW

Metallsteckdose 6.00753.606

N-Ausführung ISO 1185

Flachstecker passend für 7-pol Rundstecker mit Flachsteckhülsen

Metal socket N-type ISO 1185
flat-pin plug suitable for 7-pin circular plug with flat pin receptacle

Prise métallique, version N ISO 1185

Fiches plates adaptables à une fiche ronde avec 7 fiches plates encossées

Metallsteckdose 6.00753.966

S-Ausführung ISO 3731

Flachstecker passend für 7-pol Rundstecker mit Flachsteckhülsen

Metal socket S-type ISO 3731
flat-pin plug suitable for 7-pin circular plug with flat pin receptacle

Prise métallique, version S ISO 3731

Fiches plates adaptables à une fiche ronde avec 7 fiches plates encossées

Kunststoffsteckdose 6.00753.000

N-Ausführung ISO 1185

Plastic socket N-type ISO 1185

Prise en plastique, version N ISO 1185

Kunststoffsteckdose 6.00753.900

S-Ausführung ISO 3731

Plastic socket S-type ISO 3731

Prise en plastique, version S ISO 3731

Metallsteckdose 6.00753.600

N-Ausführung ISO 1185

Metal socket N-type ISO 1185

Prise métallique, version N ISO 1185

Metallsteckdose 6.00753.960

S-Ausführung ISO 3731

Metal socket S-type ISO 3731

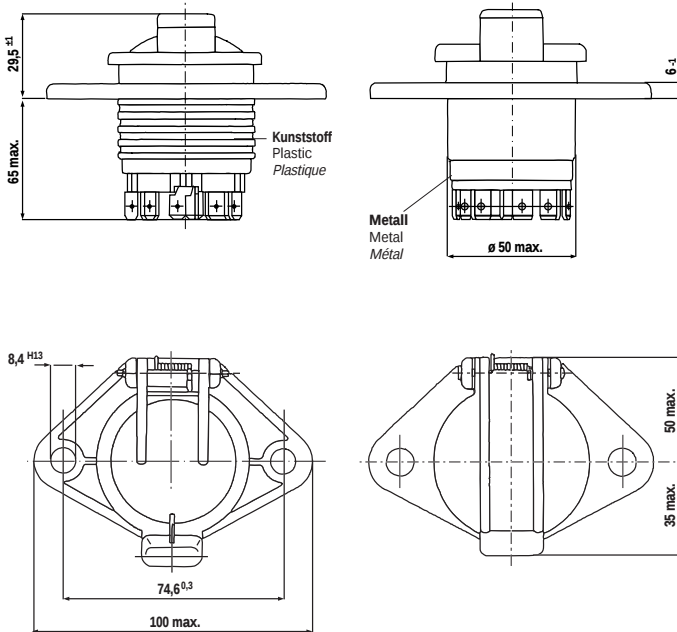
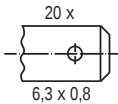
Prise métallique, version S ISO 3731

Die Kunststoffsteckdosen können auch mit Metalldeckel bestückt werden

The plastic sockets can also be equipped with metal cups

Les prises en matière plastique peuvent aussi être équipées avec des couvercles métalliques.

7-polige 24-Volt-Steckdose ISO 1185 / ISO 3731

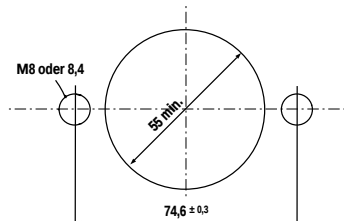


20 Flachstecker 6,3 x 0,8
mittiger Kontakt 2 Flachstecker
äußere Kontakte je 3 Flachstecker

20 flat-pin plugs 6.3 x 0.8
concentric contact: 2 flat-pin plugs
external contacts: 3 flat-pin plugs each

20 fiches plates 6,3 x 0,8
contact concentrique: 2 fiches plates
contacts extérieurs: 3 fiches plates par contact

Fehlende Maße siehe ISO 1185 und ISO 3731
For missing dimensions, see ISO 1185 and ISO 3731
Pour les dimensions manquantes, voir ISO 1185 et ISO 3731



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Kunststoffsteckdose N-Ausführung ISO 1185 **6.00753.316**

Plastic socket N-type ISO 1185
Prise en plastique, version N ISO 1185

Kunststoffsteckdose S-Ausführung ISO 3731 **6.00753.931**

Plastic socket S-type ISO 3731
Prise en plastique, version S ISO 3731

Metallsteckdose N-Ausführung ISO 1185 **6.00753.616**

Metal socket N-type ISO 1185
Prise métallique, version N ISO 1185

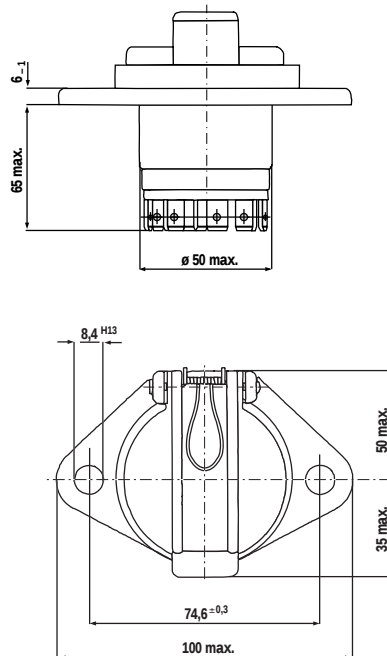
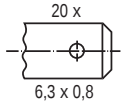
Metallsteckdose S-Ausführung ISO 3731 **6.00753.961**

Metal socket S-type ISO 3731
Prise métallique, version S ISO 3731

Die Kunststoffsteckdosen können auch mit Metalldeckel bestückt werden

The plastic sockets can also be equipped with metal cups
Les prises en matière plastique peuvent aussi être équipées avec des couvercles métalliques.

7-polige 24-Volt-Steckdose ISO 1185 / ISO 3731



20 Flachstecker 6,3 x 0,8
mittiger Kontakt 2 Flachstecker
äußere Kontakte je 3 Flachstecker

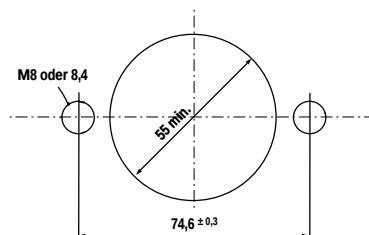
20 flat-pin plugs 6.3 x 0.8
concentric contact: 2 flat-pin plugs
external contacts: 3 flat-pin plugs
each

20 fiches plates 6,3 x 0,8
contact concentrique: 2 fiches plates
contacts extérieurs: 3 fiches plates
par contact

Fehlende Maße siehe ISO 1185 und ISO 3731

For missing dimensions, see ISO 1185 and ISO 3731

Pour les dimensions manquantes, voir ISO 1185 et ISO 3731



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Metallsteckdose
N-Ausführung ISO 1185
Deckelseitig wasserdicht
5935-12-171-5156

6.00753.003

Metal socket N-type ISO 1185;
cap side waterproof

Prise métallique, version N ISO 1185;
côté couvercle étanche à l'eau

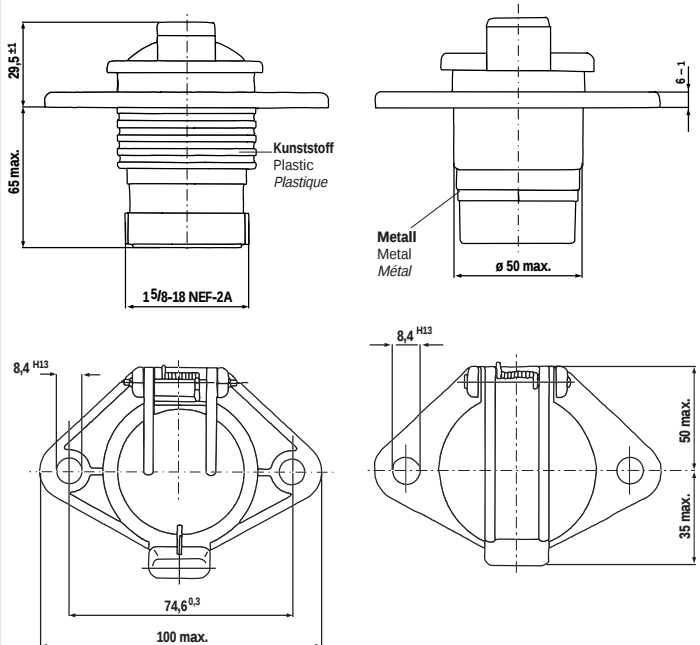
Metallsteckdose
S-Ausführung ISO 3731
Deckelseitig wasserdicht

6.00753.904

Metal socket S-type ISO 3731;
cap side waterproof

Prise métallique, version S ISO 3731;
côté couvercle étanche à l'eau

7-polige 24-Volt-Steckdose ISO 1185 / ISO 3731



Die Kontakte liegen lose bei und sind für das Ancrimpen oder Anlöten von 1,5 mm² Leitungen vorgesehen. Abisolierlänge 7^{±0,5} mm. Die Kontakte werden von der Rückseite in das Gehäuse eingedrückt.

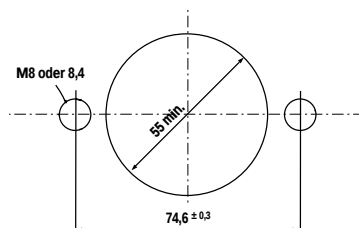
The contacts are included in a separate package and should be crimped or soldered to 1.5 mm² cables. Length of bared cable 7^{±0,5} mm. The contacts are inserted from the reverse side into the housing.

Les contacts inclus dans un propre emballage sont pour servir ou souder des câbles de 1,5 mm². Longueur du câble dénudé 7^{±0,5} mm. Les contacts sont enfoncés dans le boîtier de côté arrière.

Fehlende Maße siehe ISO 1185 und ISO 3731

For missing dimensions, see ISO 1185 and ISO 3731

Pour les dimensions manquantes, voir ISO 1185 et ISO 3731



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Kunststoffsteckdose N-Ausführung ISO 1185 **6.00753.500**

Plastic socket N-type ISO 1185

Prise en plastique, version N ISO 1185

Kunststoffsteckdose S-Ausführung ISO 3731 **6.00753.950**

Plastic socket S-type ISO 3731

Prise en plastique, version S ISO 3731

Metallsteckdose N-Ausführung ISO 1185 **6.00753.701**

Metal socket N-type ISO 1185

Prise métallique, version N ISO 1185

Metallsteckdose S-Ausführung ISO 3731 **6.00753.971**

Metal socket S-type ISO 3731

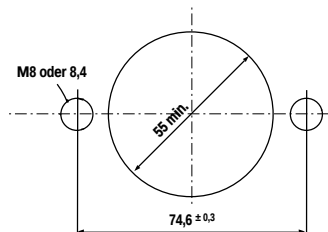
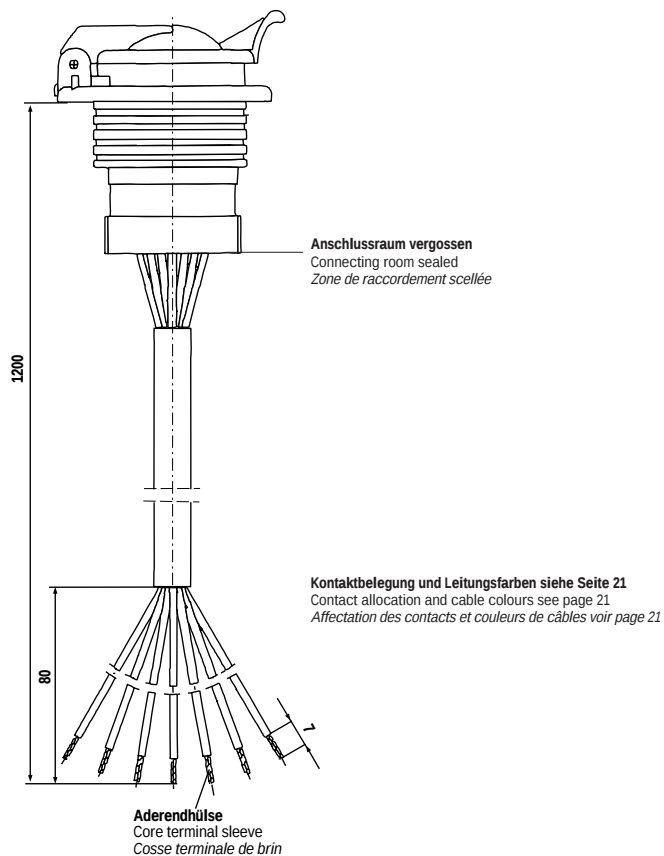
Prise métallique, version S ISO 3731

Die Kunststoffsteckdosen können auch mit Metalldeckel bestückt werden

The plastic sockets can also be equipped with metal cups

Les prises en matière plastique peuvent aussi être équipées avec des couvercles métalliques.

7-polige 24-Volt-Steckdose mit Leitung ISO 1185



Fehlende Maße siehe ISO 1185 und ISO 3731
For missing dimensions, see ISO 1185 and ISO 3731
Pour les dimensions manquantes, voir ISO 1185 et ISO 3731

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Kunststoffsteckdose N-Ausführung ISO 1185

6.00753.901

Plastic socket N-type ISO 1185

Prise en plastique, version N ISO 1185

Metallsteckdose N-Ausführung ISO 1185

6.00753.001

Metal socket N-type ISO 1185

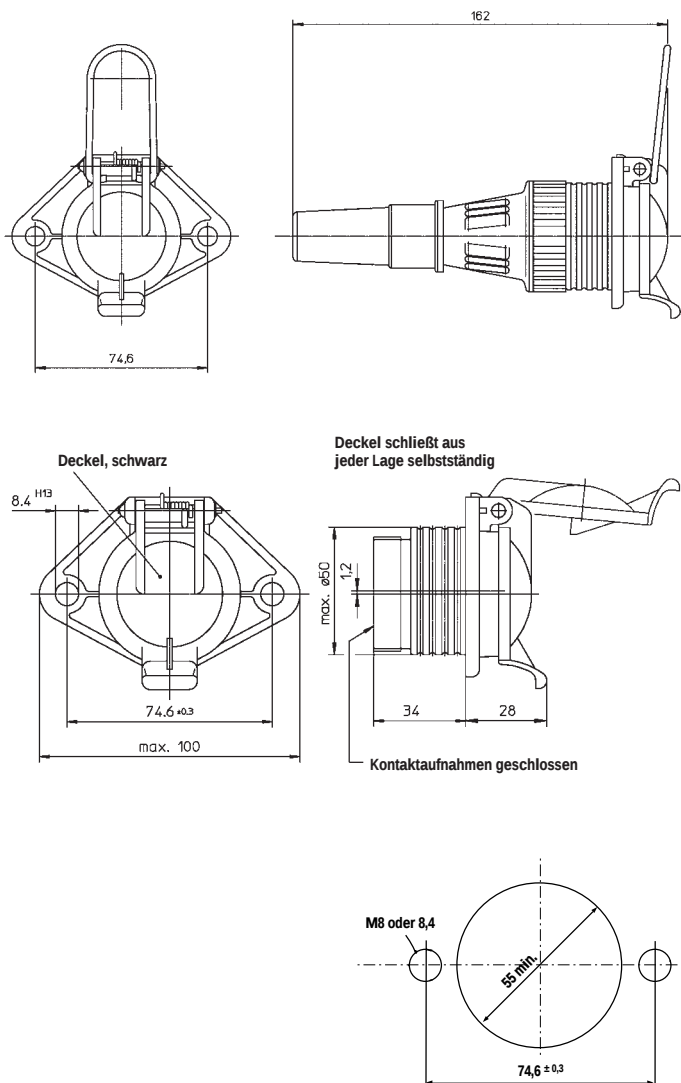
Prise métallique, version N ISO 1185

Andere Leitungslängen und Anschlüsse nach Kundenspezifikation

Other cable lengths and connections according to customer's specifications

Autres longueurs et raccordements de câbles selon les spécifications du client

7-polige 24-Volt-Kupplungsdose ISO 1185 / ISO 3731 Parkdose ISO 1185 / ISO 3731



Fehlende Maße siehe ISO 1185 und ISO 3731
For missing dimensions, see ISO 1185 and ISO 3731
Pour les dimensions manquantes, voir ISO 1185 et ISO 3731

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Kupplungsdose mit Leitungsschutztülle

Coupling socket with cable bush

Prise de raccord avec passe-câble

N-Ausführung ISO 1185

6.05330.000

N-type ISO 1185

Version N ISO 1185

S-Ausführung ISO 3731

6.05331.000

S-type ISO 3731

Version S ISO 3731

Parkdose mit schwarzem Deckel

6.00753.400

Park socket with black cup

Prise de stationnement avec couvercle noir

Parkdose mit blauem Deckel

6.00753.401

Park socket with blue cup

Prise de stationnement avec couvercle bleu

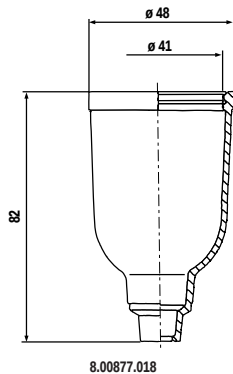
Zubehör für Steckvorrichtungen ISO 1185/ISO 3731



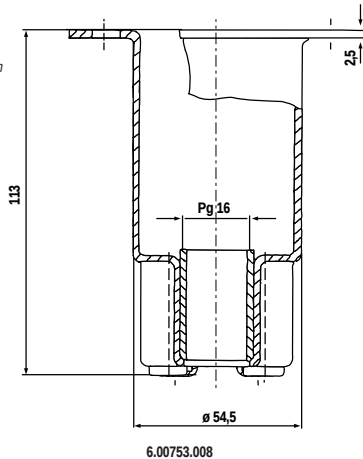
Leitungsschutztüle für Leitungen 8.00877.018
 ø 8...11 und 16,5...19,5 mm
 VG 96 923 H
 5975-12-122-4462

Cable bush for cables ø 8...11 and 16.5...19.5 mm
Passe-câble pour câbles ø 8...11 et 16,5...19,5 mm

für Leitungen ø 8...11 und ø 16,5...19,5 mm
 for cables with ø 8...11 and ø 16.5...19.5 mm
 pour câbles avec un ø de 8...11 et de 16,5...19,5 mm

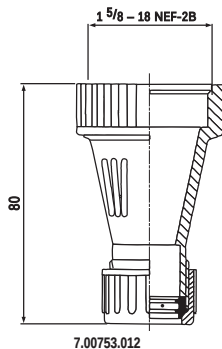


8.00877.018

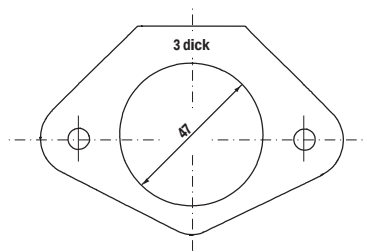


6.00753.008

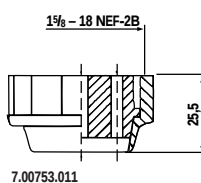
für Well Schlauch NW 17
 for conduit NW 17
 pour tubulaire ondulé NW 17



7.00753.012



5.00753.006



7.00753.011

Wellschlauch-Dichtsatz 7.00753.012
 für Kunststoffsteckdosen,
 außer Seite 25

Conduit sealing unit for plastic sockets,
 except page 25

*Garniture d'étanchéité pour tubulaire ondulé
 pour prises en plastique, sauf page 25*

Schutzkappe 6.00753.008
 mit Anschluss Pg 16
 5935-12-171-5511

Protective cap for connection Pg 16

Couvercle de protection avec raccordement Pg 16

Flächendichtung 3 mm dick 5.00753.006
 5330-12-171-4801

Seal 3 mm thick

Joint 3 mm d'épaisseur

Dichtsatz für 7 Einzeladern 7.00753.011

Sealing unit for 7 individual cores

Garniture d'étanchéité pour 7 brins individuels

Schutzkappe für Stecker 6.00752.000
 (siehe Seite 31)

Protective cap for plug (see page 31)

*Couvercle de protection pour fiche
 (voir page 31)*

Vergieß-Hülse 8.00740.018
 für Steckdosen 6.00753.500

Sealing sleeve 6.00753.701

for sockets 6.00753.950

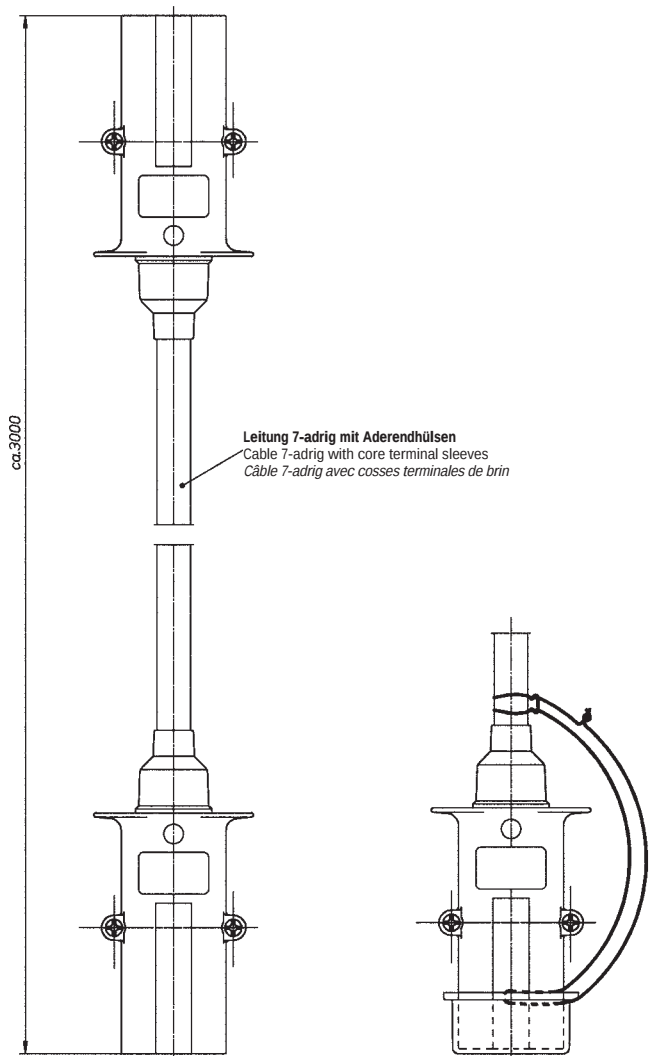
Cosse de scellement 6.00753.971
 pour prises

Leitung 7 x 1,5 mm² 9.09187.000

Cable 7 x 1.5 mm²

Câble 7 x 1,5 mm²

7-polige 24-Volt-Verbindungsleitung ISO 1185/ISO 3731



Fehlende Maße siehe ISO 1185 und ISO 3731
For missing dimensions, see ISO 1185
and ISO 3731
*Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 1185 et ISO 3731*

Schutzkappe 6.00752.000
Protective cap 6.00752.000
Couvercle de protection 6.00752.000

3000 mm Verbindungsleitung mit:

3000 mm connecting cable with:

Câble de raccordement à 3000 mm avec:

2 Kunststoffsteckern **6.00787.900**
N-Ausführung ISO 1185

2 plastic plugs, N-type ISO 1185

2 fiches en plastique, version N ISO 1185

2 Kunststoffsteckern **6.00787.991**
S-Ausführung ISO 3731

2 plastic plugs, S-type ISO 3731

2 fiches en plastique, version S ISO 3731

2 Metallsteckern **6.00787.000**
N-Ausführung ISO 1185

2 metal plugs, N-type ISO 1185

2 fiches métalliques, version N ISO 1185

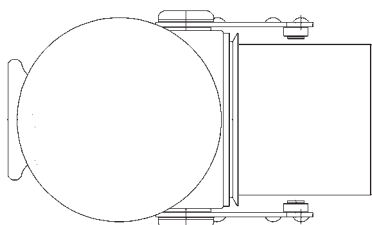
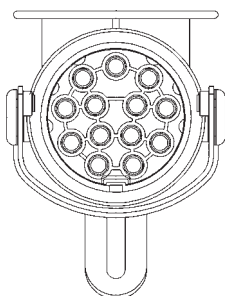
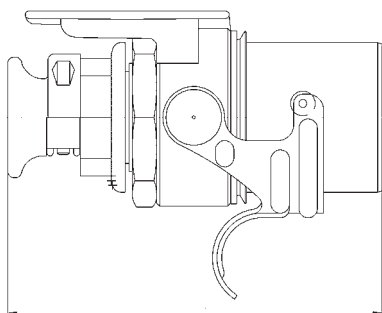
2 Metallsteckern **6.00787.091**
S-Ausführung ISO 3731

2 metal plugs, S-type ISO 3731

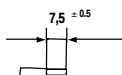
2 fiches métalliques, version S ISO 3731

13-poliger 24-Volt-Stecker

GGVSE / ADR



Abisolierlänge der Leitung
Length of bared cable
Longueur du câble dénudé



Kontaktbestückung:

contacts:

contacts:

13polig = 12 x 1,5 mm² + 1 x 2,5 mm²

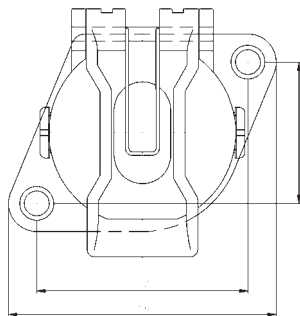
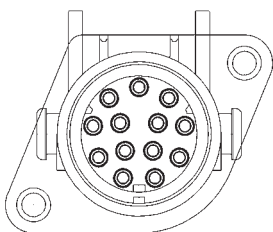
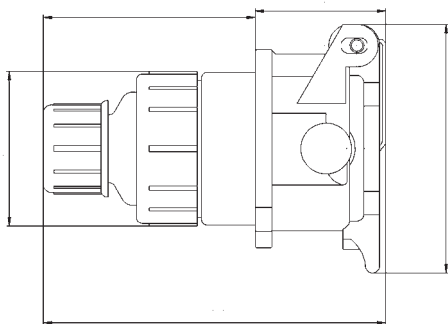
**Stecker mit gedrehtem
Crimpkontakt für Leitung
ca. Ø 13 mm – Ø 17 mm**

5.80500.000

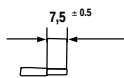
Plug with turned crimp contact for cable
approx. Ø 13 mm – Ø 17 mm

*Fiche avec contact à sertir tourné pour câble
approx. Ø 13 mm – Ø 17 mm*

13-polige 24-Volt-Steckdose

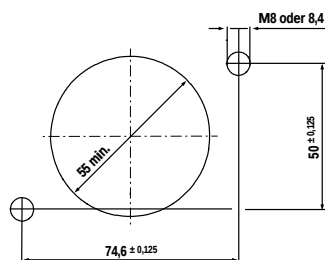


Abisolierlänge der Leitung
Length of bared cable
Longueur du câble dénudé



Kontaktbestückung:

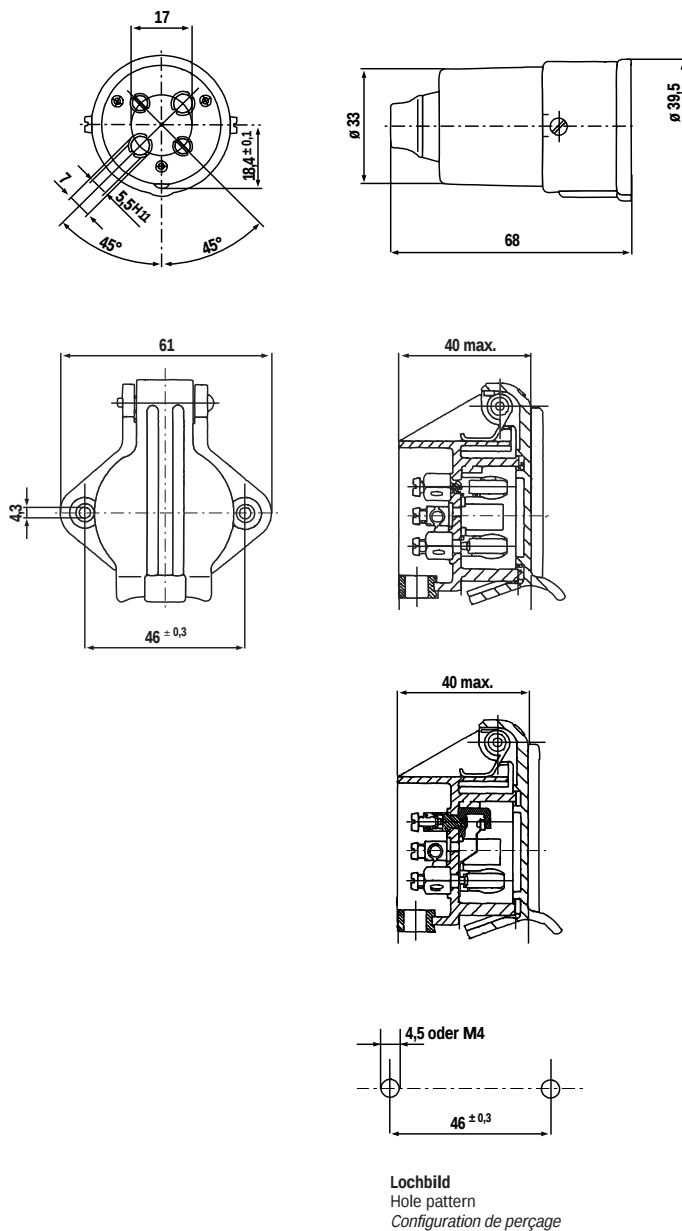
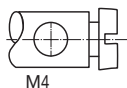
contacts:
contacts:
13polig = 12 x 1,5 mm² + 1 x 2,5 mm²



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Steckdose mit gedrehtem Crimpkontakt für Leitung
ca. ø 11,0...14,5 mm und Welschlauch NW 13
5.80000.000
Socket with turned crimp contact for light cable
approx. ø 11.0...14.5 mm and conduit NW 13
Prise avec contact à sertir tourné pour câble
approx. ø 11,0...14,5 mm et tubulaire ondulé NW 13

4-polige Stecker und Steckdose DIN 72 575 4/3-polige Stecker und Steckdose mit Abschaltkontakt



Stecker 4-polig 6...24 Volt

4-pin plug 6...24 volts

Fiche à 4 contacts 6...24 volts

6.00764.000

Steckdose 4-polig 6...24 Volt

4-pin socket 6...24 volts

Prise à 4 contacts 6...24 volts

6.00763.000

Stecker 3-polig mit Schaltstift 6...24 Volt

3-pin plug with contact pin 6...24 volts

Fiche à 3 contacts avec ergot de commande
6...24 volts

6.00790.000

Steckdose 3-polig mit Schaltkontakt 6...24 Volt Schaltkontakt 58 in Ruhestellung „EIN“

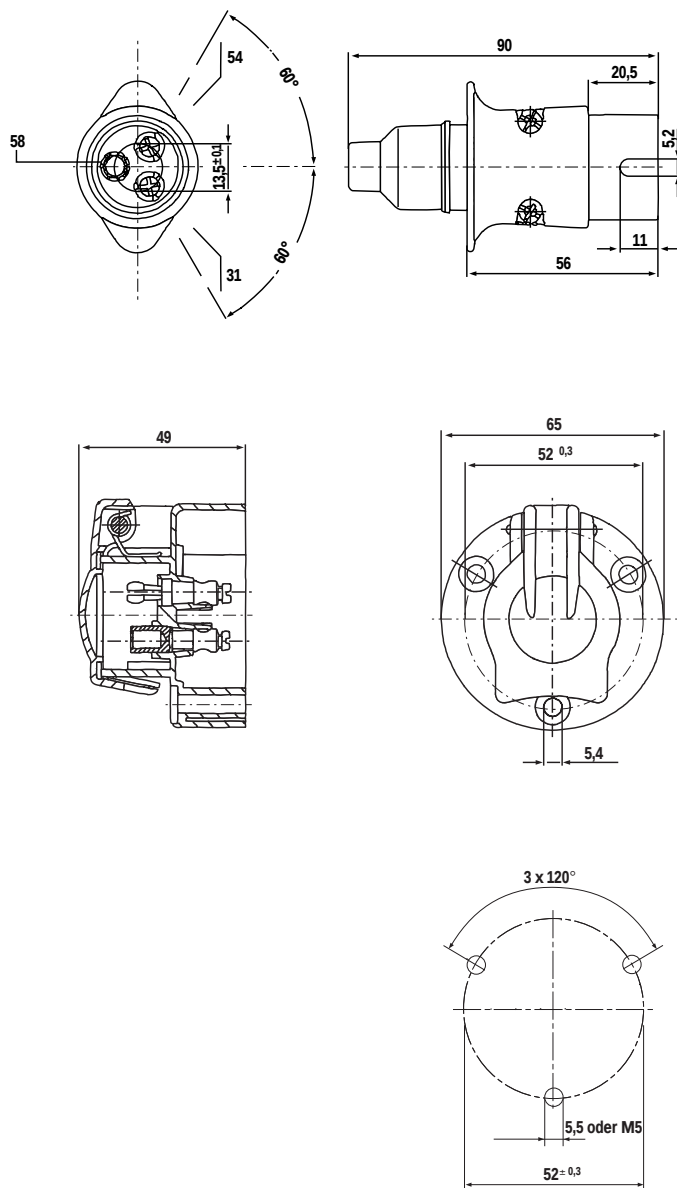
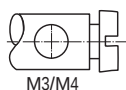
3-pin socket with switch contact 6...24 volts
Switch contact 58 in neutral position "ON"

Prise à 3 contacts avec contact de commande
6...24 volts

Contact de commande 58 en position neutre
«MARCHE»

6.00789.000

3-polige Stecker und Steckdose



Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Stecker 3-polig 6...24 Volt
5935-12-145-7761

6.00717.000

3-pin plug 6...24 volts

Fiche à 3 contacts 6...24 volts

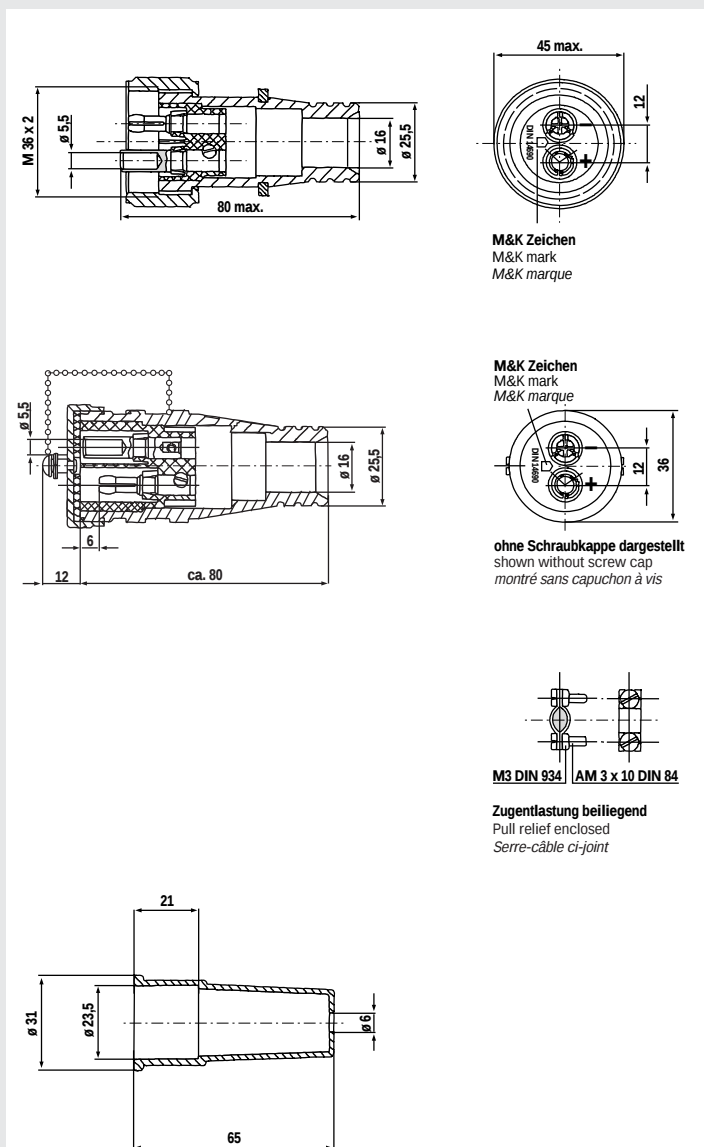
Steckdose 3-polig 6...24 Volt
5935-12-145-7467

6.00716.000

3-pin socket 6...24 volts

Prise à 3 contacts 6...24 volts

2-poliger Stecker B + C DIN 14 690



Fehlende Maße siehe DIN 14 690
For missing dimensions, see DIN 14 690
Pour les dimensions manquantes,
voir DIN 14 690

**Stecker 6...42 Volt
mit Überwurfmutter – C – 6.00929.000**
5935-12-133-3200

Plug with cap nut 6...24 volts
Fiche avec écrou à chapeau 6...24 volts

**Kupplung mit Dichtung
6...42 Volt 6.00928.000**
im Schraubdeckel – B –

Coupler with seal in screw cap 6...24 volts
*Raccord avec joint dans de couvercle à vis
6...24 volts*

**Leitungsschutztüle
für Leitung Ø 6...12 mm 8.00776.010**
5975-12-301-3298

Cable bush for cable Ø 6...12 mm
Passe-câble pour câble Ø 6...12 mm

Ersatzteile:

Spare parts:

Pièces de rechange:

Steckereinsatz mit Kontakten 7.00929.003

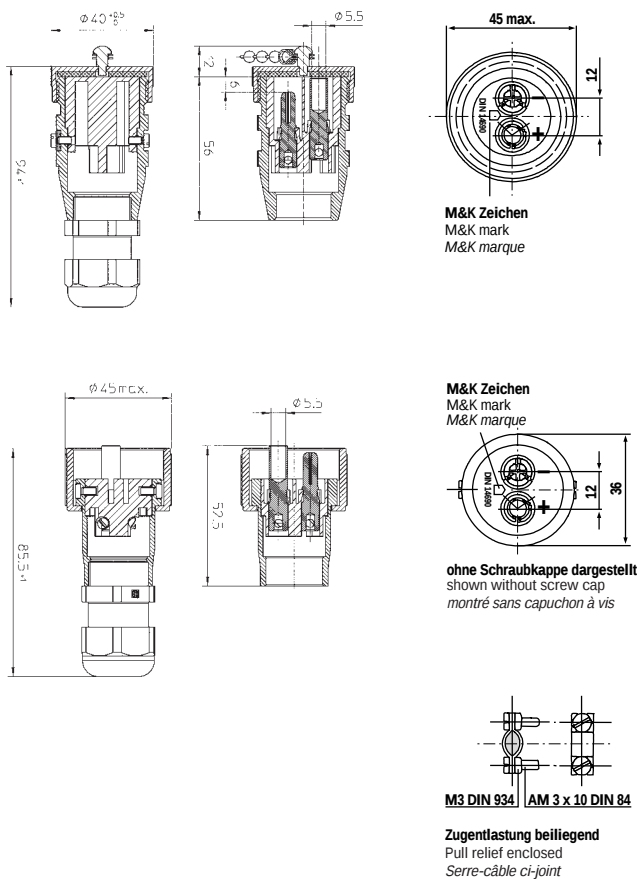
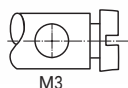
Plug insert with contacts
Insert de fiche avec contacts

Kupplungseinsatz mit Kontakten 7.00928.003

Coupler insert with contacts
Insert de raccord avec contacts

2-poliger Stecker DIN 14 690

NEW



Fehlende Maße siehe DIN 14 690
For missing dimensions, see DIN 14 690
Pour les dimensions manquantes,
voir DIN 14 690

Stecker 6...42 Volt mit PG 16 Kabelverschraubung - kurze Ausführung **6.00929.001**

Plug 6...24 volts with PG 16 screwed cable connection - short version

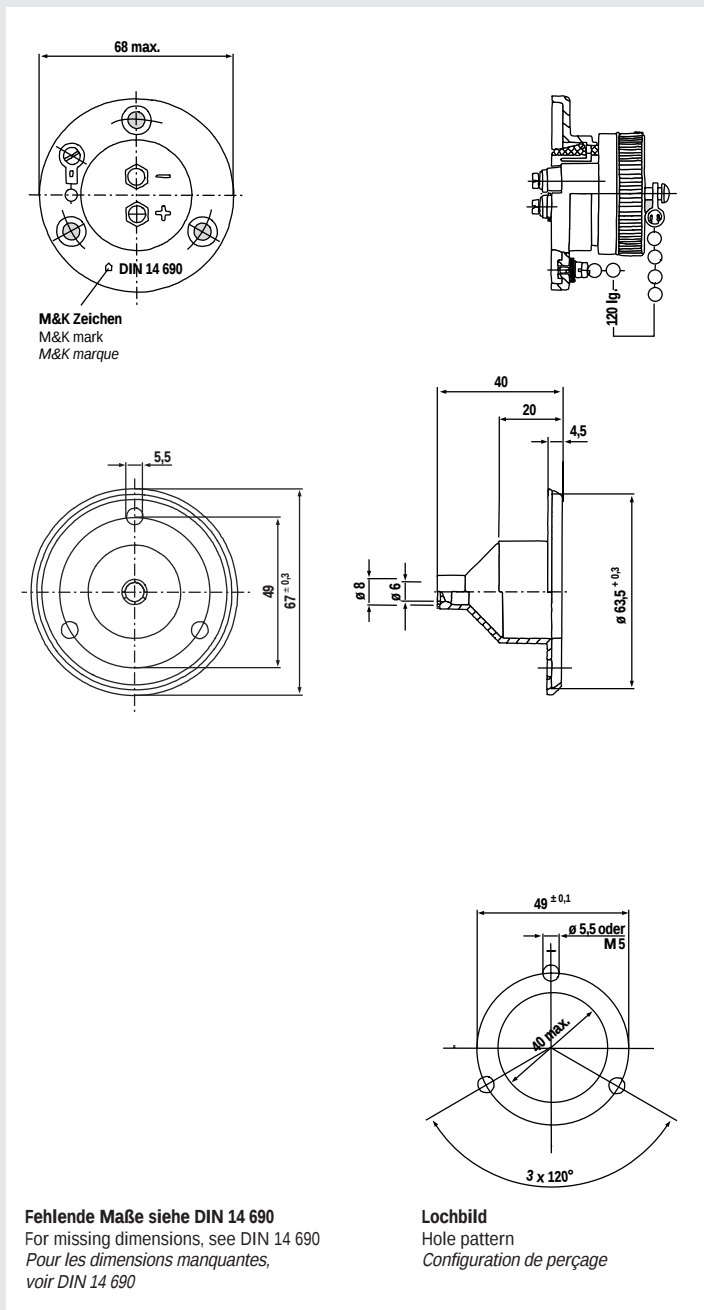
Fiche 6...24 volts avec raccordement PG 16 - version court

Kupplung 6...42 Volt mit PG 16 Kabelverschraubung - kurze Ausführung **6.00928.001**

Coupler 6...24 volts with PG 16 screwed cable connection - short version

Boîte d'embrayage 6...24 volts avec vissage - version court

2-polige Steckdose A DIN 14 690



Steckdose mit Dichtung **6.00927.000**
6...24 Volt
im Schraubdeckel **- A -**
5935-12-146-6901

Socket with seal in screw cap 6...24 volts
Prise avec joint dans le couvercle à vis 6...24 volts

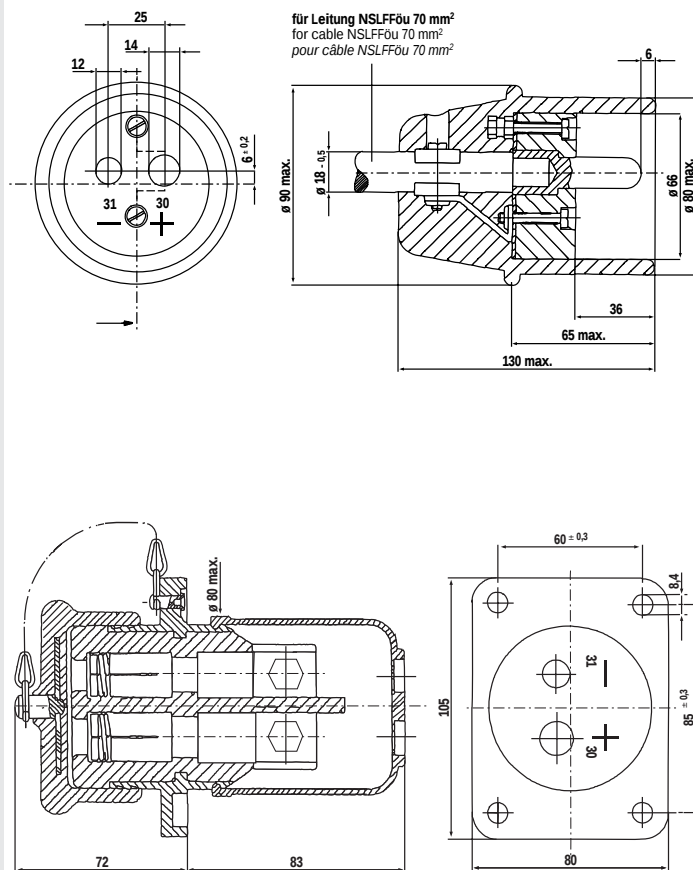
Flächendichtung **5.00927.010**
Seal
Joint

Ersatzteile:
Spare parts:
Pièces de rechange:

Doseneinsatz mit Kontakten **7.00927.002**
Socket insert with contacts
Insert de prise avec contacts

Schraubdeckel mit Kette **7.00927.001**
Screw cap with chain
Couvercle filité avec chaîne

2-polige Stecker und Steckdose (früher VDA 72 594 Form A bis D)



Stecker mit Lötkontakten für 70 mm² Leitung – C –

6.00980.001

Plug with soldering contacts
for 70 mm² cable

*Fiche avec contacts à souder
pour câble 70 mm²*

Steckdose mit Kontakten für Kabelschuhanschluss M10 für 70 mm² Leitung – B –

6.00970.001

Socket with contacts for cable shoe connection
M10 for 70 mm² cable

*Prise avec contacts pour raccordement
à cosse M10 pour câble 70 mm²*

Stecker – Kontaktstift Ø 14 (+ Pol)

6.00980.004

Male contact Ø 14 (+ pole)
Contact mâle Ø 14 (pôle +)

Stecker – Kontaktstift Ø 12 (– Pol)

6.00980.005

Male contact Ø 12 (– pole)
Contact mâle Ø 12 (pôle –)

Steckdose – Kontaktbuchse Ø 14 (+ Pol)

7.00970.001

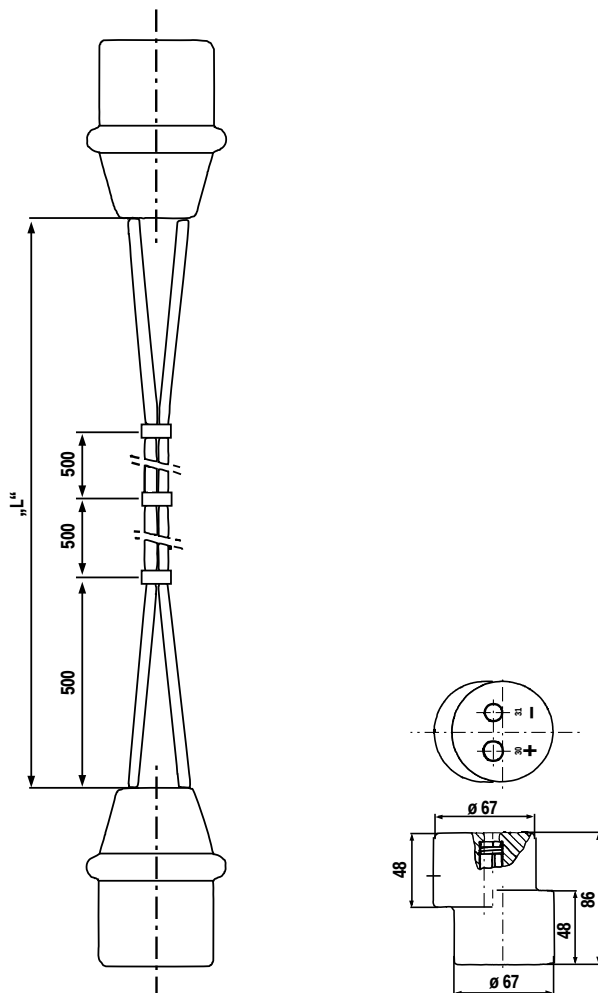
Female contact Ø 14 (+ pole)
Contact femelle Ø 14 (pôle +)

Steckdose – Kontaktbuchse Ø 12 (– Pol)

7.00970.002

Female contact Ø 12 (– pole)
Contact femelle Ø 12 (pôle –)

2-polige Verbindungsleitung (früher VDA 72 594 Form A bis D)



Verbindungsleitung – A – 6.00980.030
70 mm², mit 2 Steckern
L = 3000 mm

Connecting cable, 70 mm²,
with 2 plugs

*Câble de raccordement, 70 mm²,
avec 2 fiches*

Kupplung – D – 5.00964.070
Coupler
Raccord

Andere Leitungslängen nach Kundenspezifikation

Other cable lengths according to customer's specifications

Autres longueurs de câbles selon les spécifications du client

2-polige Steckvorrichtung ISO 4165

2-pin connector ISO 4165

Connecteur à 2 contacts ISO 4165

D

Anwendung:

Die Steckvorrichtung wird bei zivilen und NATO-Fahrzeugen im Spannungsbereich von 6 V bis 50 V eingesetzt. Die Steckdosen können, je nach Ausführung, sowohl innerhalb als auch außerhalb des Fahrzeuges angebracht werden. Über diese Steckvorrichtung werden so unterschiedliche Verbraucher wie: diverse Leuchten, Lüfter, Thermoboxen, Telefon, PC-Geräte usw. mit Spannung versorgt.

Produktinformation:

Der Technische Überwachungs-Verein (TÜV) prüfte die Steckdose 6.00734.010 und stellte M&K ein Prüfungszeugnis aus.

Das Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung erteilte M&K für einen Teil dieser Steckvorrichtung die Zulassung nach VG 95 211.

Technische Daten:

Die Steckvorrichtung entspricht der ISO 4165.

GB

Application:

The connector is used in civil and NATO vehicles in the 6 V to 50 V voltage range. Depending upon the model, the sockets can be mounted both inside and outside the vehicle. This socket can be used to provide power outlet for various devices such as lamps, ventilators, thermal boxes, telephones, PC units or other.

Product Information:

The German Association for Technical Safety (TÜV) has examined the socket 6.00734.010 and has issued a certificate of conformity to M&K.

The Federal German Office for Military Technology and Procurement has issued to M&K for one part of this connection a certificate in accordance with VG 96 211.

Technical Data:

This connector is compliant with ISO 4165.

F

Application:

Ce connecteur est utilisé dans les véhicules civils et les véhicules de l'OTAN pour les tensions figurant entre 6 V à 50 V. Selon le modèle, ces prises peuvent être fixées à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule.

Ce connecteur peut être utilisé pour alimenter de différents consommateurs comme diverses lampes, ventilateurs, boîtes thermiques, téléphones, ordinateurs etc.

Information produit:

L'Office Allemand de Contrôle Technique (TÜV) a testé la prise 6.00734.010 et a délivré à M&K un certificat d'essai.

L'Office Fédéral Allemand de Science Militaire et d'Approvisionnement a accordé à M&K l'homologation suivant VG 95 211 pour une partie de cette connexion.

Données techniques:

Ce connecteur correspond à la norme ISO 4165.



Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung

Zulassungsurkunde / Certificate of Approval
Nr / No
U48/07062



Bundeswehr

Die Firma / The Firm of
Maehler & Kaegel CZ s.r.o., Tuřanka 100, CZ-627 00 Brno - Slatina

hat Antrag auf / has applied for

☒ **Zulassung nach VG 95 211**
Qualification in accordance with VG 95 211
(Defense Equipment Standard)

☒ **Aufnahme in VG 95 212**
Listen zugelassener Bauelemente (LZB)
entry into VG 95 212 „Lists of preferred Components“

für folgende Bauelemente gestellt / for the following components:
Steckverbinder, zweipolig

Militärische Bezeichnung der Bauelemente / Military Designation of the components
VG V 96921 - Elektrische Steckverbinder für die NF-Technik - Steckverbinder, zweipolig,
konzentrisch
gemäß Aufstellung Anlage zur Zulassungsurkunde Nr. U48/07062 Seite 1

Anzuwendende Spezifikationen / Applicable specifications
VG95319 Teil 2, Ausgabe: 2005 - 12
VG96921 Teil 1 - 3, Ausgabe: 1995 - 08
mit den jeweils gültigen Änderungen

Aus dem vorliegenden Prüfprotokoll / The Test Record provided

geht hervor, dass die o.a. Bauelemente alle Bedingungen der o.a. Spezifikationen erfüllt haben.
shows that above components meet all requirements of the specifications listed above.
Daher ist der Hersteller berechtigt, die Bauelemente für die Verwendung in Wehrmaterial zu liefern.
Consequently the manufacturer is authorized to supply above components for us in military equipment.

Diese Zulassungsurkunde ist gültig bis zum / This Certificate is valid until
Widerruf

Die Zulassungsurkunde Nr.
The certificate of Approval No

vom
dated

Zusätzliche Bestimmungen / Additional Provisions

The German version of this Certificate shall be binding

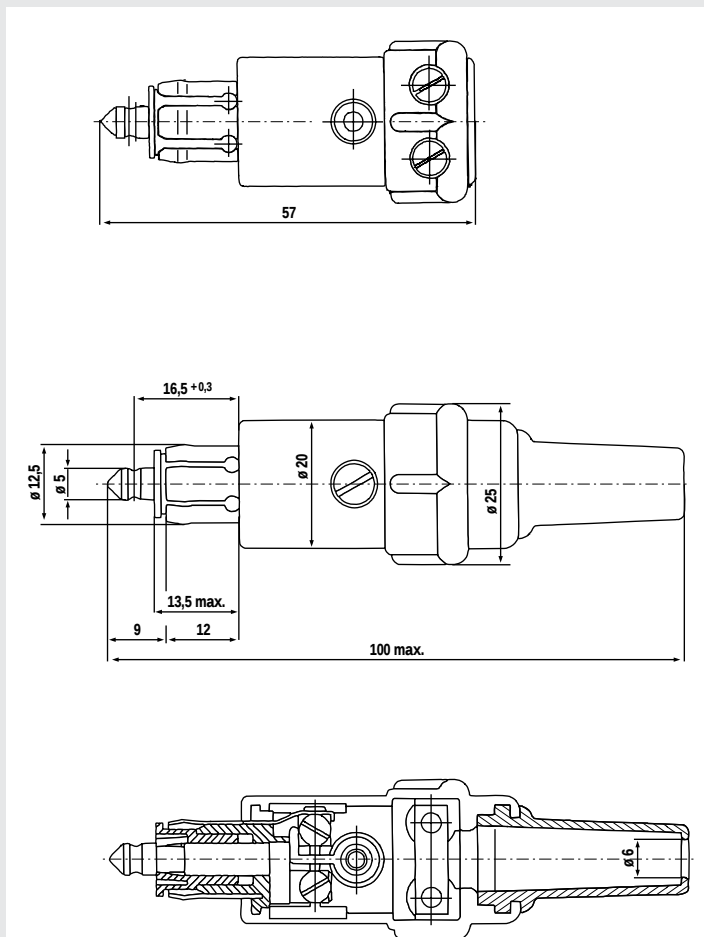


Im Auftrag / By Order

Koblenz
17.01.2008

BWB A 1267/11.05 ADSB Schutzbereich 2

2-poliger Stecker ISO 4165



Fehlende Maße siehe ISO 4165
For missing dimensions, see ISO 4165
Pour les dimensions manquantes, voir ISO 4165

Stecker mit Zugentlastung und Leitungsschutztüle **6.00783.500**

VG 96 921 A-001
5935-12-127-9479

Plug with pull relief and cable bush
VG 96 921 A-001

Fiche avec serre-câble et passe-câble
VG 96 921 A-001

Stecker mit Zugentlastung, ohne Leitungsschutztüle **6.00783.000**

Plug with pull relief, without cable bush

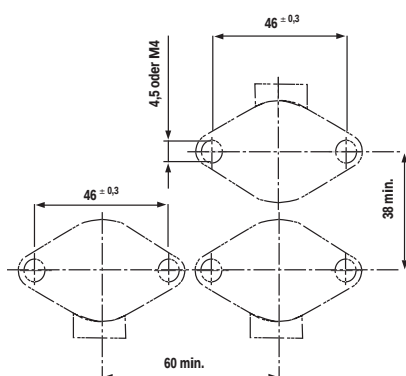
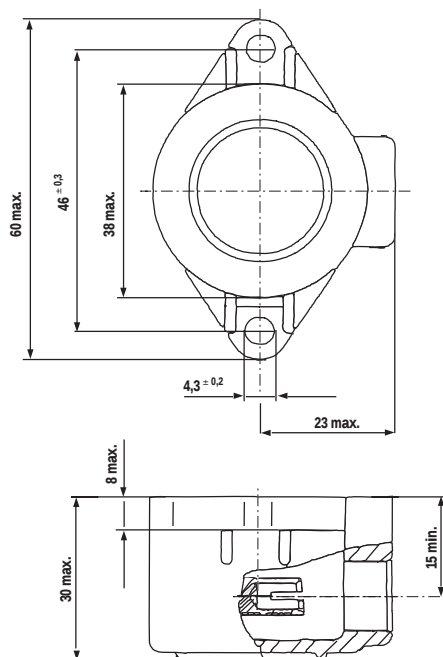
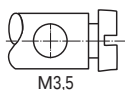
Fiche avec serre-câble, sans passe-câble

Stecker ohne Zugentlastung, ohne Leitungsschutztüle **6.00784.000**

Plug without pull relief, without cable bush

Fiche sans serre-câble, sans passe-câble

2-polige Steckdose ISO 4165



Fehlende Maße siehe ISO 4165
For missing dimensions, see ISO 4165
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 4165

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

**Metallsteckdose
mit blanker Oberfläche**
5935-12-129-3368

6.00730.000

Metal socket with bright finish
Prise métallique avec finition polie

**Metallsteckdose
mit bronzegrüner Oberfläche**
VGV 96 921 G-001
5935-12-147-9545

6.00730.500

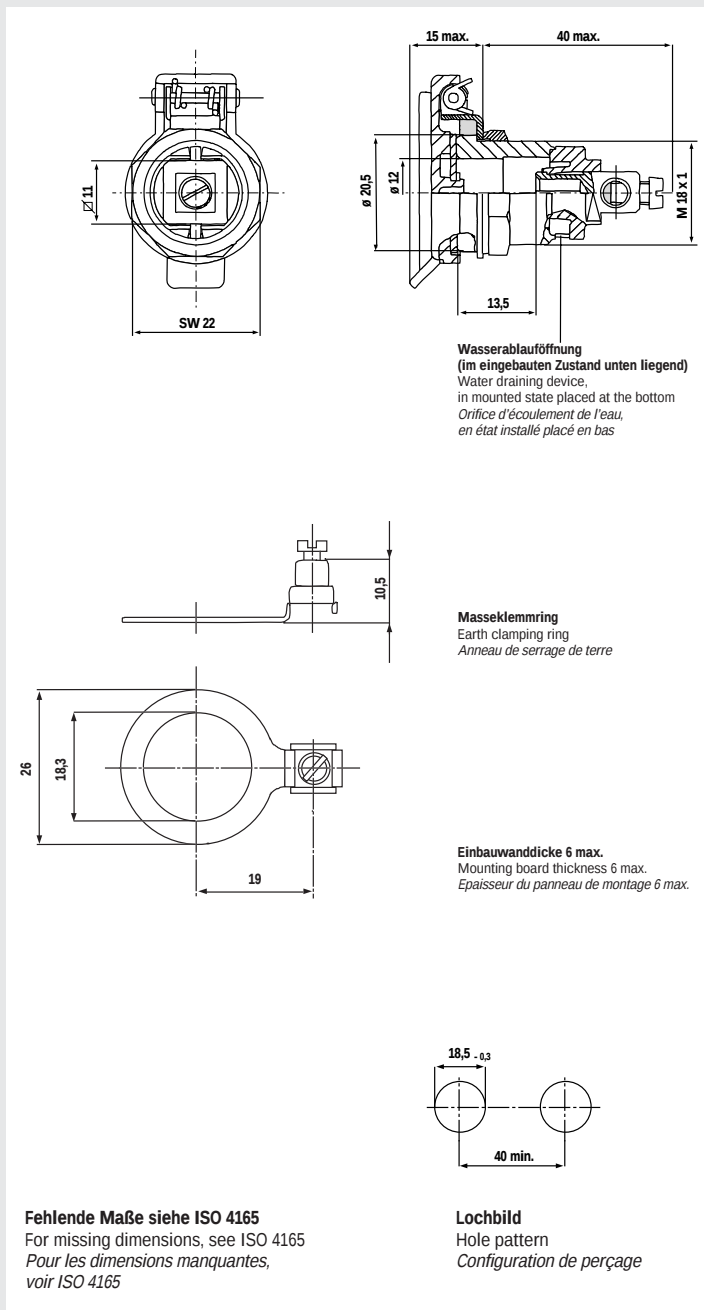
Metal socket with bronze green finish
VGV 96 921 G-001
Prise métallique avec finition bronze verte
VGV 96 921 G-001

Kunststoffsteckdose

5.00730.900

Plastic socket
Prise en plastique

2-polige Steckdose ISO 4165



Steckdose ohne Deckel, Masse über Gehäuse **6.00732.000**
5935-12-130-9273

Socket without cap, earth via housing
Prise sans couvercle, terre par boîtier

Steckdose mit schwarzem Deckel, Masse über Gehäuse **6.00732.300**

Socket with black cap, earth via housing
Prise avec couvercle noir, terre par boîtier

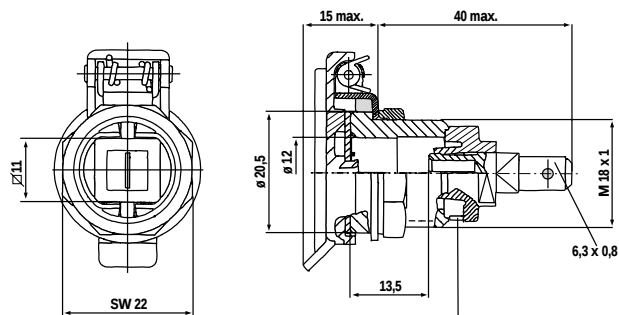
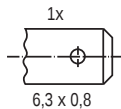
Steckdose mit grünem Deckel VGV 96 921 B-001 **6.00732.500**
Masse über Gehäuse
5935-12-121-7285

Socket with green cap VGV 96 921 B-001, earth via housing
Prise avec couvercle vert VGV 96 921 B-001, terre par boîtier

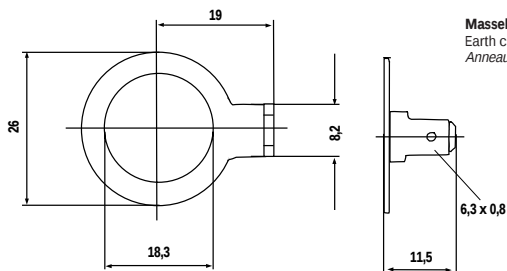
Masseklemmring mit Schraubanschluss VGV 96 921 K-001 **7.00735.700**
5940-12-158-8883

Earth clamping ring with screw terminal VGV 96 921 K-001
Anneau de serrage de terre avec raccordement à vis VGV 96 921 K-001

2-polige Steckdose ISO 4165

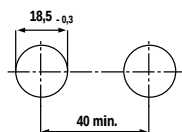


Wasserablauffrönung
(im eingebauten Zustand
unten liegend)
Water draining device,
in mounted state placed at the bottom
Orifice d'écoulement de l'eau,
en état installé placé en bas



Masseklemmring
Earth clamping ring
Anneau de serrage de terre

Einbauwanddicke 6 max.
Mounting board thickness 6 max.
Épaisseur du panneau de montage
6 max.



Fehlende Maße siehe ISO 4165
For missing dimensions, see ISO 4165
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 4165

Lochbild
Hole pattern
Configuration de perçage

Steckdose ohne Deckel, 6.00733.000

Masse über Gehäuse

5935-12-178-2264

Socket without cap, earth via housing

Prise sans couvercle, terre par boîtier

Steckdose 6.00733.300

mit schwarzem Deckel,

Masse über Gehäuse

5935-12-158-9646

Socket with black cap, earth via housing

Prise avec couvercle noir, terre par boîtier

Steckdose 6.00733.500

mit grünem Deckel,

Masse über Gehäuse

Socket with green cap, earth via housing

Prise avec couvercle vert, terre par boîtier

Masseklemmring 5.00735.300

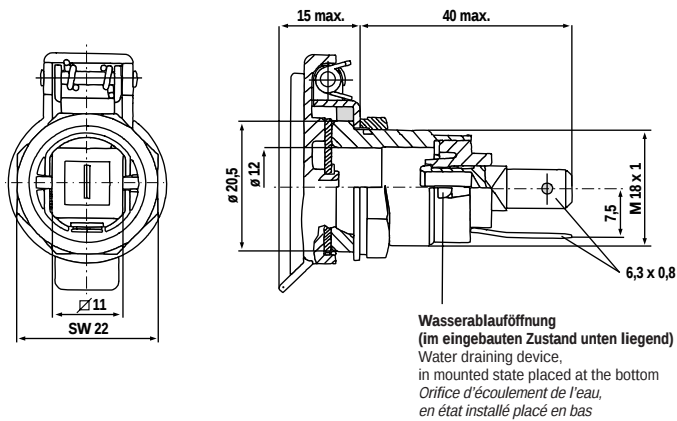
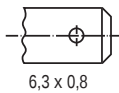
mit Flachsteckanschluss

5940-12-156-2262

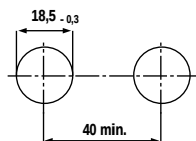
Earth clamping ring with flat-pin plug connection

*Anneau de serrage de terre avec raccordement
à fiche plate*

2-polige Steckdose ISO 4165



Einbauwanddicke 6 max.
 Mounting board thickness 6 max.
 Epaisseur du panneau de montage
 6 max.



Fehlende Maße siehe ISO 4165
 For missing dimensions, see ISO 4165
 Pour les dimensions manquantes,
 voir ISO 4165

Lochbild
 Hole pattern
 Configuration de perçage

Steckdose ohne Deckel
5935-12-177-4139

6.00734.000

Socket without cap
Prise sans couvercle

Steckdose
mit schwarzem Deckel
5935-12-175-0400

6.00734.300

Socket with black cap
Prise avec couvercle noir

Steckdose
mit grünem Deckel
VG 96 921 C-001
5935-12-178-7039

6.00734.500

Socket with green cap VG 96 921 C-001
Prise avec couvercle vert VG 96 921 C-001

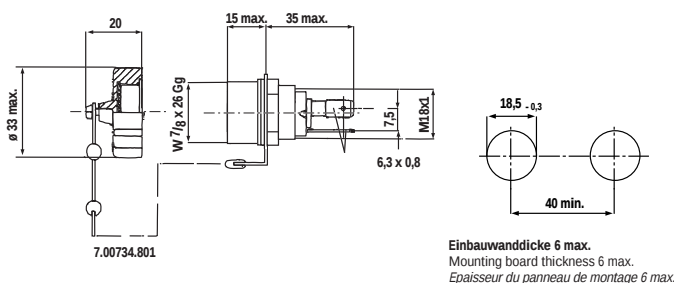
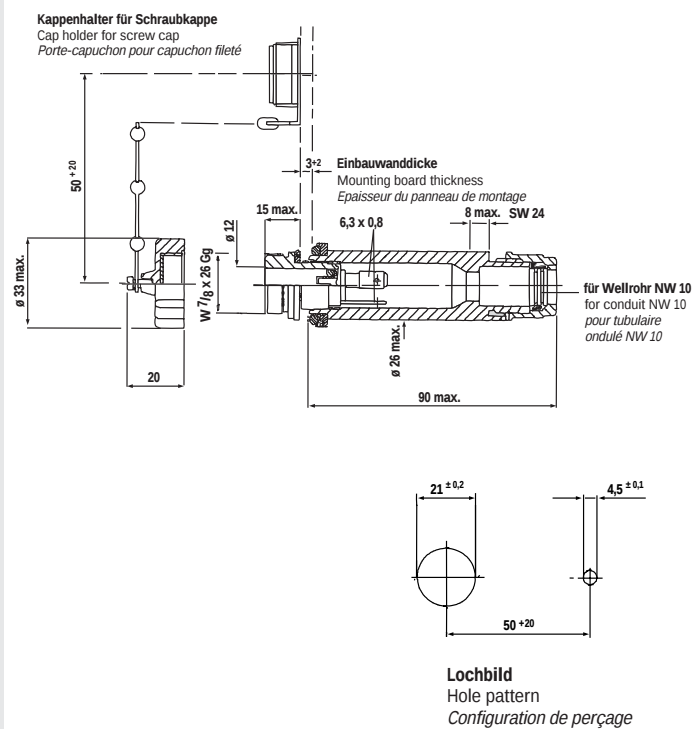
Schwarzer Deckel
 Black cap
Couvercle noir

7.00732.301

Grüner Deckel
 Green cap
Couvercle vert

7.00732.503

2-polige Steckdose ISO 4165



Fehlende Maße siehe ISO 4165
For missing dimensions, see ISO 4165
Pour les dimensions manquantes,
voir ISO 4165

Steckdose mit Schraubdeckel 6.00734.010 und Dichtsatz VGV 96 921 F-001 steckseitig wasserdicht 5935-12-193-8046

Socket with screw cap and sealing unit
VGV 96 921 F-001, connection side waterproof

Prise avec couvercle fileté et garniture d'étanchéité
VGV 96 921 F-001, côté raccordement étanche
à l'eau

Steckdose mit Schraubdeckel 6.00734.011 und Anschlussgehäuse (ohne Abdichtmaterial wellrohrseitig) steckseitig wasserdicht 5935-12-319-2648

Socket with screw cap and connecting body
(without sealing material at conduit side)
waterproof at connection side

Prise avec couvercle à vis et corps de branchement
(sans matériaux d'étanchéité pour tubulaire ondulé)
côté de branchement étanche

Steckdose mit Schraubdeckel 6.00734.800 VGV 96 921 E-001 steckseitig wasserdicht 5935-12-178-9090

Socket with screw cap VGV 96 921 E-001,
connection side waterproof

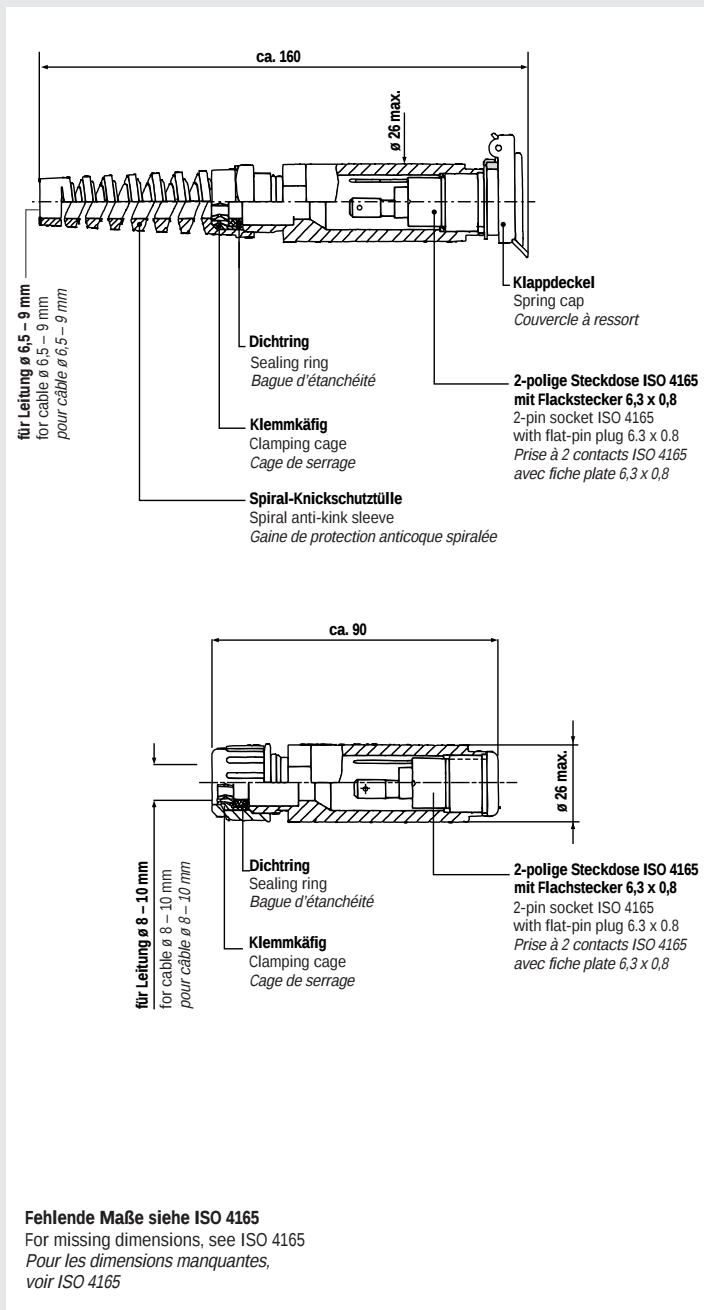
Prise avec couvercle fileté VGV 96 921 E-001,
côté raccordement étanche à l'eau

Grüner Schraubdeckel 7.00734.801 mit Kettenhalterung VGV 96 921 H-001 5935-12-183-6308

Green screw cap with chain support
VGV 96 923 H-001

Couvercle fileté vert avec porte-chaîne
VGV 96 923 H-001

2-polige Kupplungsdose ISO 4165



**Kupplungsdose mit Deckel
und Leitungsknickschutzhülle
VGV 96 921 D-001**

6.00725.001

Coupling socket with cap and anti-kink sleeve
VGV 96 921 D-001

Prise de raccord avec couvercle et gaine de
protection anticoque VGV 96 921 D-001

Kupplungsdose

6.00725.700

Coupling socket

Prise de raccord

Zubehör für Steckvorrichtungen ISO 4165



Schwarzer Deckel **7.00732.301**
siehe Seite 49

Black cap, see page 49

Couvercle noir, voir page 49

Grüner Deckel **7.00732.503**
siehe Seite 49

Green cap, see page 49

Couvercle vert, voir page 49

Masseklemmring **7.00735.700**
mit Schraubanschluss
VG 96 921 K-001
5940-12-158-8883, siehe Seite 47

Earth clamping ring with screw terminal

VG 96 921 K-001, see page 47

Anneau de serrage de terre avec raccordement à vis
VG 96 921 K-001, voir page 47

Masseklemmring **5.00735.300**
mit Flachsteckanschluss
5940-12-156-2262, siehe Seite 48

Earth clamping ring with flat-pin plug connection,
see page 48

Anneau de serrage de terre avec raccordement
à fiche plate, voir page 48

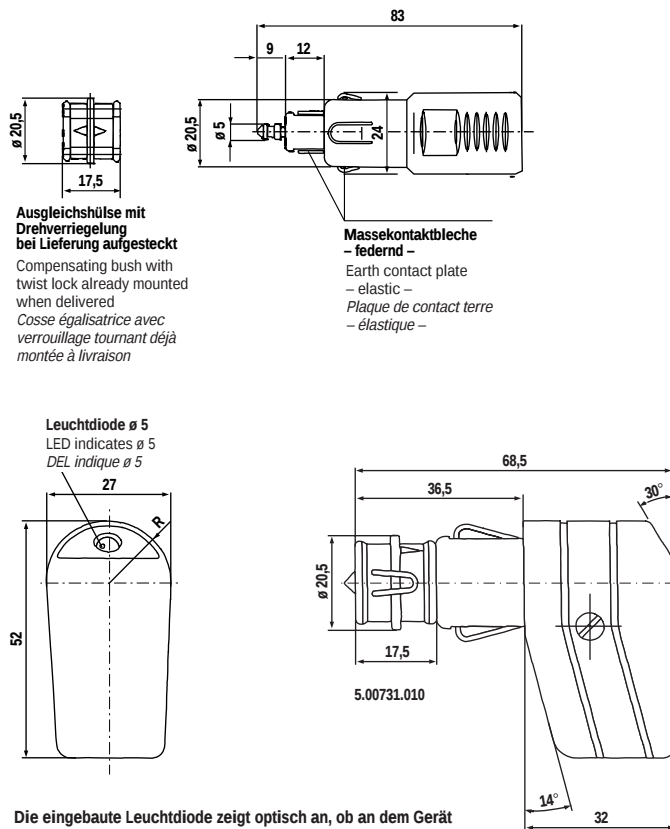
Grüner Schraubdeckel **7.00734.801**
mit Kettenhalterung
VG 96 921 H-001
5935-12-183-6308, siehe Seite 50

Green screw cap with chain support

VG 96 923 H-001, see page 50

Couvercle fileté vert avec porte-chaîne
VG 96 923 H-001, voir page 50

Universal-Einheitsstecker passend für ISO 4165 und Zigarettenanzünder-Steckdose



Ausgleichshülse mit Drehverriegelung bei Lieferung aufgesteckt
Compensating bush with twist lock already mounted when delivered
Cosse égalisatrice avec verrouillage tournant déjà montée à livraison

Massekontaktbleche – federnd –
Earth contact plate – elastic –
Plaque de contact terre – élastique –

Leuchtdiode ø 5
LED indicates ø 5
DEL indique ø 5

Die eingebaute Leuchtdiode zeigt optisch an, ob an dem Gerät Spannung anliegt. Aus diesem Grund wird dieser Universal-Einheitsstecker sehr gern für den Anschluss von Telefon und PC-Geräten im Fahrzeug eingesetzt.

The built-in LED indicates whether voltages are present in the circuit. This is the reason why this universal standard plug is used to connect telephone and PC units in vehicles.

La DEL intégrée indique s'il y a des tensions dans le circuit. Pour cette raison cette fiche standard universelle est utilisée pour raccorder des téléphones et des ordinateurs dans le véhicule.

Die Ausgleichshülse muß beim Stecken in die Zigarettenanzünder-Steckdose aufgesteckt sein.

The compensating bush has to be attached when plugged into the cigarette-lighter socket.

La cosse égalisatrice doit être attachée pour l'enficher dans la prise allume-cigarette.

Fehlende Maße siehe ISO 4165

For missing dimensions, see ISO 4165

Pour les dimensions manquantes, voir ISO 4165

Universal-Einheitsstecker, **5.00731.001** Belastung max. 8 Amp.

Universal standard plug, max. charge 8 amp.

Fiche standard universelle, charge max. 8 amp.

Universal-Einheitsstecker, **5.00731.002** Belastung max. 16 Amp.

Universal standard plug, max. charge 16 amp.

Fiche standard universelle, charge max. 16 amp.

Universal-Einheitsstecker mit Sicherung 8 Amp. **5.00731.006**

Universal standard plug with 8 amp. fuse

Fiche standard universelle avec fusible 8 amp.

Universal-Einheitsstecker mit Sicherung 16 Amp. **5.00731.007**

Universal standard plug with 16 amp. fuse

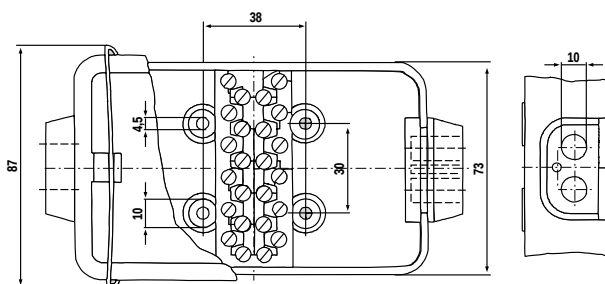
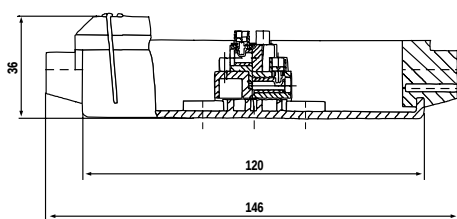
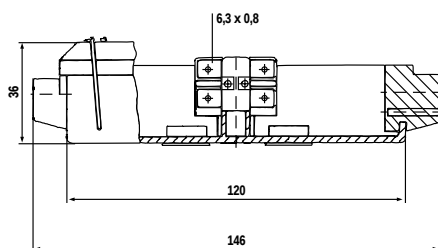
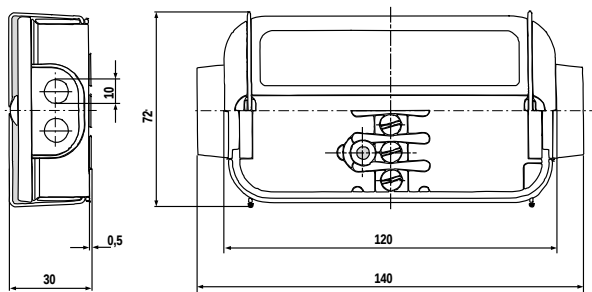
Fiche standard universelle avec fusible 16 amp.

Universal-Einheitsstecker mit Sicherung 7,5 Amp. und Leuchtdiode für Funktionskontrolle **5.00731.010**

Universal standard plug with 7.5 amp. fuse and function indicator LED

Fiche standard universelle avec fusible 7,5 amp. et voyant de contrôle DEL

6-, 8- und 12-polige Leitungsverbindungsboxen



**Kunststoffgehäuse
mit Metaldeckel
und Bügelverschluss
Schraubklemmleiste 6-polig
2 Doppel-Leitungsschutztüllen**

5.08219.000

Plastic housing with metal cover and strap locking
2 double cable bushes

*Boîte en plastique avec couvercle métallique
et fermeture à étrier 2 doubles passe-câbles*

**Kunststoff-
Leitungsverbindungsboxe
mit Drahtbügelverschluss,
4-fach-Flachsteckleiste 8-polig und
2 Doppel-Leitungsschutztüllen**

5.08223.400

Plastic cable connecting box with strap locking,
removable quadruple flat plug-in board and
2 double cable bushes

*Boîte de jonction de câble en plastique avec
fermeture à étrier, planchette à fiches plates
quadruple, amovible, et 2 doubles passe-câbles*

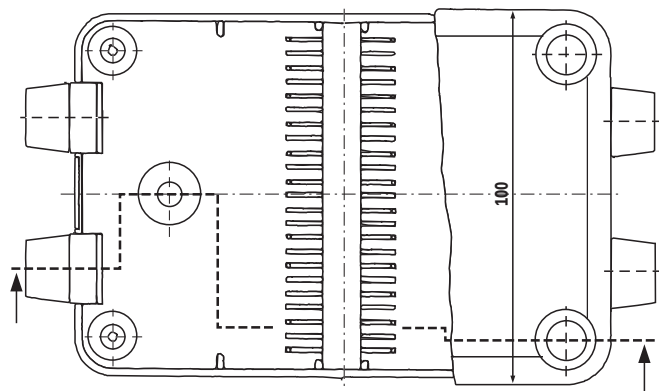
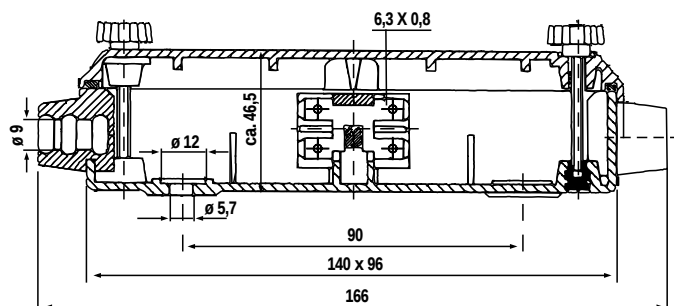
**Kunststoff-
Leitungsverbindungsboxe
mit Drahtbügelverschluss,
Schraubklemmleiste 12-polig und
2 Doppel-Leitungsschutztüllen**

5.08210.400

Plastic cable connecting box with strap locking,
removable screw terminal board and
2 double cable bushes

*Boîte de jonction de câble en plastique avec
fermeture à étrier, planchette avec bornes à vis,
amovible, et 2 doubles passe-câbles*

12-polige Leitungsverbindungsdose



Kunststoff-Leitungsverbindungsdose mit herausnehmbarer 4-fach-Flachsteckleiste und 4 Leitungsschutztüllen

Plastic cable connecting box with removable
quadruple flat plug-in board and 4 cable bushes

*Boîte de jonction de câbles avec planchette à fiches
plates quadruple, amovible, et 4 passe-câbles*

Schraubverschluss
5940-12-194-0727

5.08221.000

Screw locking
Fermeture à vis

Drahtbügelverschluss

5.08221.400

Strap locking
Fermeture à étrier

Technische Daten

Technical characteristics

Artikel/ Part	Norm/ Specification	Stromstärke/ Current max. bei +20°C/ max. at +20°C	IP-Schutzart/ Protection	Seite/ Page
6.85000.001	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	6
6.85000.002	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	6
6.85000.003	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	6
6.65302.000	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	7
6.65302.001	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	7
6.65301.000	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	7
6.65301.001	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	7
6.65303.000	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	7
6.65303.020	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	8
6.65301.020	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	8
5.81000.000	ISO 12098+ 1185+3731	15 Amp.	-	9
6.85321.006	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	10
6.85321.008	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	10
6.85321.010	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	10
6.85321.012	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	10
6.85303.025	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	11
6.85303.030	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	11
6.85303.035	ISO 12098	15+20 Amp. **	-	11
6.65321.006	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	12
6.65321.008	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	12
6.65321.010	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	12
6.65321.012	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	12
6.65322.006	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	13
6.65322.008	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	13
6.65322.010	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	13
6.65322.012	ISO 12098	15+20 Amp. **	IP69K	13
6.83000.001	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	16
6.83104.001	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	16
6.83000.003	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	16
6.83104.003	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	16
6.83000.002	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	16
6.83104.002	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	16
6.63303.000	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	17
6.64803.000	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	17
6.63302.000	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	17
6.64802.000	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	17
6.63301.000	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	17
6.64801.000	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	17
6.63303.020	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	18
6.64803.020	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	18
6.63301.020	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	18
6.64801.020	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	18
6.83321.006	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	19
6.83321.008	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	19
6.83321.010	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	19
6.83321.012	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	19
6.84821.006	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	19
6.84821.008	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	19
6.84821.010	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	19
6.84821.012	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	19
6.83303.025	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	20
6.83303.030	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	20
6.83303.035	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	20
6.84803.025	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	20
6.84803.030	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	20
6.84803.035	ISO 7638	15+25 Amp. ***	-	20
6.63321.006	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	21
6.63321.008	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	21
6.63321.010	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	21
6.63321.012	ISO 7638	15+25 Amp. ***	IP69K	21

Anmerkung:

** =
20 Amp. für Kontakt 4+9+13 Masse
+ Versorgung

*** =
25 Amp. für Kontakt 1+4 Magnet-
ventile

**** =
Die 7-pol. 12 Volt und 24 Volt Steck-
vorrichtungen sind nicht mit einem
Strom von 20 Ampere geprüft.
Die eingebauten Kontakte haben
jedoch alle einen Leitungsanschluss
von 2,5 mm². Das heißt, der gleiche
Kontakt wird mit 1,5 mm² oder 2,5
mm² Leitungen bestückt. Demzufolge
müsste die Steckvorrichtung eine
Belastung von 20 Amp. erfüllen.

Remark:

** =
20 Amp. for contact 4+9+13 earth +
power supply

*** =
24 Amp. for contact 1+4 magnetic
valve (electrovalve)

**** =
The 7-pin connectors 12 volt and
24 volt are not tested with a current
of 20 Ampere. The fixed contacts do
all have a cable connection of 2.5mm².
That means the same contact will be
assembled with 1.5mm² or 2.5mm²
cables. Therefore the connectors
should fulfil a safe load of 20 Ampere.

Technische Daten

Technical characteristics

Artikel/ Part	Norm/ Specification	Stromstärke/ Current max. bei +20°C/ max. at +20°C	IP-Schutzart/ Protection	Seite/ Page
6.64821.006	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	21
6.64821.008	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	21
6.64821.010	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	21
6.64821.012	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	21
6.63332.006	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	22
6.63332.008	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	22
6.63332.010	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	22
6.63332.012	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	22
6.64832.006	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	22
6.64832.008	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	22
6.64832.010	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	22
6.64832.012	ISO 7638	15+25 Amp.***	IP69K	22
6.64000.000	ISO 7638	-	IP69K	23
6.73000.000	ISO 1185	15-20 Amp.****	-	25
6.73001.000	ISO 3731	15-20 Amp.****	-	25
6.00754.000	ISO 1185	15-20 Amp.****	-	25
6.00754.900	ISO 3731	15-20 Amp.****	-	25
6.73010.000	ISO 1185	15-20 Amp.****	-	25
6.73011.000	ISO 3731	15-20 Amp.****	-	25
6.00754.040	ISO 1185	15-20 Amp.****	-	25
6.00754.940	ISO 3731	15-20 Amp.****	-	25
6.00753.700	ISO 1185	15-20 Amp.****	IP44	26
6.00753.970	ISO 3731	15-20 Amp.****	IP44	26
6.00753.002	ISO 1185	15-20 Amp.****	IP44	26
6.00753.902	ISO 3731	15-20 Amp.****	IP44	26
6.00753.000	ISO 1185	15-20 Amp.****	IP44	27
6.00753.900	ISO 3731	15-20 Amp.****	IP44	27
6.00753.600	ISO 1185	15-20 Amp.****	IP44	27
6.00753.960	ISO 3731	15-20 Amp.****	IP44	27
6.00753.316	ISO 1185	15-20 Amp.****	IP44	28
6.00753.931	ISO 3731	15-20 Amp.****	IP44	28
6.00753.616	ISO 1185	15-20 Amp.****	IP44	28
6.00753.961	ISO 3731	15-20 Amp.****	IP44	28
6.00753.003	ISO 1185	15-20 Amp.****	IP54	29
6.00753.904	ISO 3731	15-20 Amp.****	IP54	29
6.00753.500	ISO 1185	15 Amp.	IP44	30
6.00753.950	ISO 3731	15 Amp.	IP44	30
6.00753.701	ISO 1185	15 Amp.	IP44	30
6.00753.971	ISO 3731	15 Amp.	IP44	30
6.00753.901	ISO 1185	15 Amp.	IP44	31
6.00753.001	ISO 1185	15 Amp.	IP44	31
6.05330.000	ISO 1185	15-20 Amp.****	IP44	32
6.05331.000	ISO 3731	15-20 Amp.****	IP44	32
6.00753.400	ISO 1185+3731	15-20 Amp.****	IP44	32
6.00753.401	ISO 1185+3731	15-20 Amp.****	IP44	32
8.00877.018		-	-	33
7.00753.012		-	-	33
6.00753.008		-	-	33
5.00753.006		-	-	33
7.00753.011		-	-	33
6.00752.000		-	-	33
8.00740.018		-	-	33
9.09187.000		-	-	33
6.00787.900	ISO 1185	15 Amp.	-	34
6.00787.991	ISO 3731	15 Amp.	-	34
6.00787.000	ISO 1185	15 Amp.	-	34
6.00787.091	ISO 3731	15 Amp.	-	34
5.80500.000	-	15+20 Amp.***	-	35
5.80000.000	-	15+20 Amp.***	IP54K	36
6.00764.000	DIN 72575	15 Amp.	-	37
6.00763.000	DIN 72575	15 Amp.	IP44	37

Anmerkung:

*** =
20 Amp. für Kontakt 4+9+13 Masse
+ Versorgung

**** =
25 Amp. für Kontakt 1+4 Magnet-
ventile

***** =
Die 7-pol. 12 Volt und 24 Volt Steck-
vorrichtungen sind nicht mit einem
Strom von 20 Ampere geprüft.
Die eingebauten Kontakte haben
jedoch alle einen Leitungsanschluss
von 2,5 mm². Das heißt, der gleiche
Kontakt wird mit 1,5 mm² oder 2,5
mm² Leitungen bestückt. Demzufolge
müsste die Steckvorrichtung eine
Belastung von 20 Amp. erfüllen.

Remark:

** =
20 Amp. for contact 4+9+13 earth +
power supply

*** =
24 Amp. for contact 1+4 magnetic
valve (electrovalve)

***** =
The 7-pin connectors 12 volt and
24 volt are not tested with a current
of 20 Ampere. The fixed contacts do
all have a cable connection of 2.5mm².
That means the same contact will be
assembled with 1.5mm² or 2.5mm²
cables. Therefore the connectors
should fulfil a safe load of 20 Ampere.

Technische Daten

Technical characteristics

Artikel/ Part	Norm/ Specification	Stromstärke/ Current max. bei +20°C/ max. at +20°C	IP-Schutzart/ Protection	Seite/ Page
6.00790.000	DIN 72575	15 Amp.	-	37
6.00789.000	DIN 72575	15 Amp.	IP44	37
6.00717.000		15-20 Amp. ****	-	38
6.00716.000		15-20 Amp. ****	IP44	38
6.00929.000	DIN 14690	16 Amp.	-	39
6.00928.000	DIN 14690	16 Amp.	-	39
8.00776.010		-	-	39
7.00929.003		-	-	39
7.00928.003		-	-	39
6.00929.001	DIN 14690	16 Amp.	-	40
6.00928.001	DIN 14690	16 Amp.	-	40
6.00927.000	DIN 14690	16 Amp.	-	41
5.00927.010		-	-	41
7.00927.002		-	-	41
7.00927.001		-	-	41
6.00980.001	VDA 72594	10s → 2500 Amp.	-	42
6.00970.001	VDA 72594	10s → 2500 Amp.	IP54	42
8.00980.004	VDA 72594	10s → 2500 Amp.	-	42
8.00980.005	VDA 72594	10s → 2500 Amp.	-	42
7.00970.001	VDA 72594	10s → 2500 Amp.	-	42
7.00970.002	VDA 72594	10s → 2500 Amp.	-	42
6.00980.030	VDA 72594	10s → 2500 Amp.	-	43
5.00964.070	VDA 72594	10s → 2500 Amp.	-	43
6.00783.500	VG 96921	12 Amp.	-	45
6.00783.000	ISO 4165	12 Amp.	-	45
6.00784.000	ISO 4165	12 Amp.	-	45
6.00730.000	ISO 4165	12 Amp.	-	46
6.00730.500	VG 96921	12 Amp.	-	46
5.00730.900	ISO 4165	12 Amp.	-	46
6.00732.000	ISO 4165	12 Amp.	-	47
6.00732.300	ISO 4165	12 Amp.	-	47
6.00732.500	VG 96921	12 Amp.	-	47
6.00733.000	ISO 4165	12 Amp.	-	48
6.00733.300	ISO 4165	12 Amp.	-	48
6.00733.500	ISO 4165	12 Amp.	IPX4	48
5.00735.300		12 Amp.	-	48
6.00734.000	ISO 4165	12 Amp.	-	49
6.00734.300	ISO 4165	12 Amp.	-	49
6.00734.500	VG 96921	12 Amp.	IPX4	49
7.00732.301		-	-	49
7.00732.503		-	-	49
6.00734.010	VG 96921	12 Amp.	IPX4	50
6.00734.011	ISO 4165	12 Amp.	-	50
6.00734.800	VG 96921	12 Amp.	IPX4	50
7.00734.801	VG 96921	-	-	50
6.00725.001	VG 96921	12 Amp.	IPX4	51
6.00725.700	ISO 4165	12 Amp.	-	51
7.00732.301		-	-	49
7.00732.503		-	-	49
5.00735.300		12 Amp.	-	49
7.00734.801	VG 96921	-	-	50
5.00731.001		8 Amp.	-	53
5.00731.002		16 Amp.	-	53
5.00731.006		8 Amp.	-	53
5.00731.007		16 Amp.	-	53
5.00731.010		7,5 Amp.	-	53
5.08219.000		-	IP 54	54
5.08223.400		-	IP 54	54
5.08210.400		-	IP 54	54
5.08221.000		-	IP 54	55
5.08221.400		-	IP 54	55

Anmerkung:

** =

20 Amp. für Kontakt 4+9+13 Masse + Versorgung

*** =

25 Amp. für Kontakt 1+4 Magnetventile

**** =

Die 7-pol. 12 Volt und 24 Volt Steckvorrichtungen sind nicht mit einem Strom von 20 Ampere geprüft. Die eingebauten Kontakte haben jedoch alle einen Leitungsanschluss von 2,5 mm². Das heißt, der gleiche Kontakt wird mit 1,5 mm² oder 2,5 mm² Leitungen bestückt. Demzufolge müsste die Steckvorrichtung eine Belastung von 20 Amp. erfüllen.

Remark:

** =

20 Amp. for contact 4+9+13 earth + power supply

*** =

24 Amp. for contact 1+4 magnetic valve (electrovalve)

**** =

The 7-pin connectors 12 volt and 24 volt are not tested with a current of 20 Ampere. The fixed contacts do all have a cable connection of 2.5mm². That means the same contact will be assembled with 1.5mm² or 2.5mm² cables. Therefore the connectors should fulfil a safe load of 20 Ampere.



**Electrical coil
program**



**12 Volt
program**



**24 Volt
program**



**Extra
program**



**Military
program**

überreicht durch
presented by
présenter par



AUTOMOTIVE SYSTEMS
MEMBER OF THE M&K GROUP

Maehler & Kaege Automotive Systems GmbH . Haifa Allee 2 . 55128 Mainz/Germany
Fon +49. (0) 61 31 . 2100-0 . **Fax** +49. (0) 61 31 . 2100-104 . **info@muk-automotive.de** . **www.muk-automotive.de**